

Govorni procesor RONDO 3

Uporabniški priročnik



Vsebinsko kazalo

1. Uvod.....	2
2. Predvidena uporaba – Indikacije – Kontraindikacije	3
Predvidena uporaba	3
Indikacije	3
Kontraindikacije	4
3. Govorni procesor RONDO 3	5
Sestavni deli sistema.....	5
Govorni procesor.....	6
Možnosti pritrditve.....	11
Lučke kazalnika	12
Diskretni zvočni opozorilni signal	15
Funkcija preverjanja povezave	15
FineTuner Echo.....	16
Povezljivost.....	22
Alternativni vir napajanja	25
4. Posebni ukrepi za majhne otroke.....	27
5. Splošni previdnostni ukrepi in opozorila	28
6. Nega in vzdrževanje	36
Vzdrževanje	36
Odstranjevanje	37
7. Odpravljanje težav	38
Govorni procesor.....	38
FineTuner Echo.....	40
8. Tehnični podatki.....	41
Govorni procesor.....	41
FineTuner Echo.....	42
Zakonsko predpisane izjave	43
Simboli	43
Smernice in izjava proizvajalca	45
9. Priloga	47
Deli in dodatki.....	47
Garancija	47
Naslov proizvajalca.....	47
Stik z družbo MED-EL	47

1. Uvod

Ta uporabniški priročnik vsebuje informacije in navodila o sistemu polževega vsadka MED-EL z govornim procesorjem RONDO 3 (Me155x)¹ (v nadaljevanju: govorni procesor). Vključuje opise vseh razpoložljivih delov, možnosti nošenja in dodatkov za govorni procesor ter navodila za odpravljanje težav in pravilno nego zunanjega dela polževega vsadka.

PRIPOROČILO: Ste upravljavec vašega/uporabnikovega govornega procesorja, zato priporočamo, da ta uporabniški priročnik v celoti preberete. Ne izvajajte nobenega vzdrževanja, razen kot je opisano v tem uporabniškem priročniku. Govorni procesor pri vzdrževanju vedno snemite z glave.

Preden začnete uporabljati govorni procesor, ga mora avdiolog programirati glede na vaše potrebe. Navajanje na polžev vsadek in ustrezna namestitvev naprave sta postopna procesa, za katera je potreben čas. Pomembno je, da si zapomnite, da bo morda trajalo nekaj časa, da se boste navadili na nov način poslušanja s svojim novim sistemom polževega vsadka MED-EL in da boste sposobni pravilno slišati. Če želite, lahko sodelujete s specialistom za rehabilitacijo sluha ali drugim zdravnikom, ki vam bo lahko pomagal pri čim boljšem izkoristku komunikacijskih sposobnosti s to napravo.

Po prvi namestitvi so nujni redni obiski pri vašem prodajalcu polževega vsadka, kjer izvajajo nadaljnje fine nastavitve. Pogoste ponovne nastavitve so v prvem letu uporabe polževega vsadka zelo pomembne. To je povsem običajno in je značilno za učni proces, ki poteka skupaj z vašo čedalje boljšo sposobnostjo poslušanja s polževim vsadkom. Sčasoma boste potrebovali vedno manj prilagoditev. Večina uporabnikov ves čas uporabe sistema polževega vsadka MED-EL potrebuje občasne prilagoditve.

Če imate kakršna koli dodatna vprašanja, se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Simboli v tem uporabniškem priročniku



Informacije o nevarnih okoliščinah, ki se lahko končajo z manjšimi poškodbami ali nevarnostmi za uporabnika in/ali z materialno škodo.



Informacije o nevarnostih, ki se lahko končajo s smrtjo ali resno telesno poškodbo, če se jim ne izognete.



Informacije, ki so pomembne zlasti za starše, skrbnike ali negovalce otrok, ki uporabljajo sistem.

¹ x = 0, 1, 2 ali 3

2. Predvidena uporaba – Indikacije – Kontraindikacije

Predvidena uporaba

RONDO 3 je govorni procesor in zunanji del sistema polževega vsadka MED-EL. Sistem polževega vsadka MED-EL je namenjen obnovi slušnih zaznav na podlagi električne stimulacije slušnih poti. Namenjen je bolnikom s hudo do globoko izgubo sluha, ki tudi z najboljšimi slušnimi aparati ne morejo več doseči zaznavanja govora.

Sistem polževega vsadka MED-EL v kombinaciji z elektrodo FLEX²⁴ ² ali FLEX²⁰ je poleg tega namenjen ustvarjanju zvočnih senzacij z električno stimulacijo ali kombinirano elektroakustično (EAS) stimulacijo zvočnih poti za posameznike s slabim sluhom, ki jim pripomočki za ojačevanje zvoka pomagajo le na področju nizkih frekvenc.

Sistem polžkovega vsadka MED-EL je namenjen tudi za omogočanje slušnega zaznavanja s pomočjo električne stimulacije slušnih poti pri osebah z enostransko gluhostjo, ki je definirana kot resna do popolna izguba sluha v enem ušesu in normalen sluh ali blaga do srednja naglušnost v drugem ušesu.

Vsadek v možgansko deblo (ABI) je namenjen električni stimulaciji kohlearnega jedra (KJ) prek vsajenega stimulatorja in posebej zasnovanega elektrodnega polja za vzbujanje zvočnih občutkov pri bolnikih z nedelujočimi kohlearnimi živci.

Indikacije

Govorni procesor RONDO 3 je zunanja komponenta sistema polževega vsadka MED-EL in je indiciran za uporabo pri bolnikih, ki imajo vsajene polžev vsadek MED-EL z odstranljivim magnetom (Mi1200 SYNCHRONY, Mi1210 SYNCHRONY ST, Mi1250 SYNCHRONY 2 [v nadaljevanju: SYNCHRONY], Mi1260 SONATA 2 [v nadaljevanju SONATA 2]) ali polžev vsadek MED-EL brez odstranljivega magneta (Mi1000 CONCERTO ali Mi1050 CONCERTO 2 [v nadaljevanju CONCERTO], SONATA¹⁰⁰ [v nadaljevanju SONATA], PULSAR¹⁰⁰ [v nadaljevanju PULSAR], C40+ ali C40)³.

Govorni procesor RONDO 3 je indiciran za uporabo v običajnem vsakodnevem okolju (doma, v pisarni, na prostem itd.) in je primeren za bolnike vseh starosti.

² Elektroda FLEX²⁴ je bila na trgu predhodno dostopna kot elektroda FLEX^{EAS}. Sprememba imena FLEX^{EAS} v FLEX²⁴ je lahko odvisna od odobritve državnih organov, zato lahko elektrodo na določenih trgih še vedno tržijo pod imenom FLEX^{EAS}.

³ Vsi izdelki v tem dokumentu trenutno niso odobreni ali na voljo v vseh državah. Za informacije o razpoložljivosti izdelkov v vaši državi se obrnite na lokalnega predstavnika MED-EL.

Govorni procesor RONDO 3 je namenjen vsakodnevni uporabi, ko je bolnik v budnem stanju.

Uporabnik govornega procesorja RONDO 3 ne potrebuje nobenih posebnih spretnosti ali višje izobrazbe, mora pa biti sam sposoben izvesti vsaj naslednja opravila (ali pa mora tega biti tega sposoben skrbnik, če je uporabnik otrok ali invalidna oseba):

- VKLOP/IZKLOP
- napolniti notranjo baterijo
- namestiti/odstraniti govorni procesor RONDO 3 na vsadek in z njega
- oceniti napolnjenost baterije

Govorni procesor RONDO 3 je komponenta sistema polževega vsadka MED-EL, zato zanj veljajo vse indikacije, ki veljajo za sistem polževega vsadka MED-EL.

Kontraindikacije

Bolnik ne sme prejeti govornega procesorja RONDO 3, če je znano, da ne prenaša materialov, uporabljenih v govornem procesorju RONDO 3. Za podrobnosti glejte poglavje »Tehnični podatki«.

Govorni procesor RONDO 3 in katera koli zunanja brezžična naprava (npr. daljinski upravljalnik) niso namenjeni za uporabo v okoljih, kjer je prepovedano oddajanje RF-signalov (npr. operacijska dvorana).

Govorni procesor RONDO 3 je komponenta sistema polževega vsadka MED-EL, zato zanj veljajo vse kontraindikacije, ki veljajo za sistem polževega vsadka MED-EL.

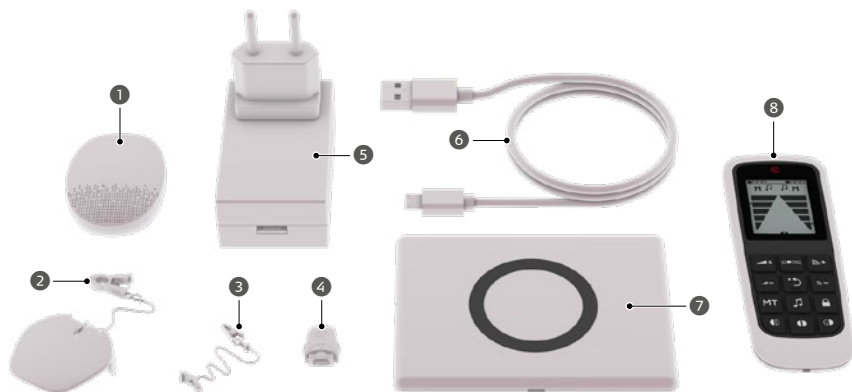
PRIPOROČILO: Pomembne informacije, povezane z indikacijami, kontraindikacijami, opozorili in tveganji za vaš polžev vsadek, so skupaj s polževim vsadkom posredovane kliniki v ločenem dokumentu (navodila za uporabo vsadka). Če želite pregledati ta dokument, se obrnite na svojo kliniko ali družbo MED-EL.

3. Govorni procesor RONDO 3

Sestavni deli sistema

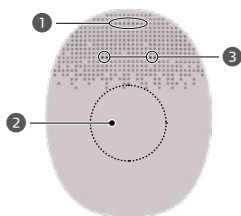
Sistem polževega vsadka MED-EL je aktiven medicinski pripomoček z notranjimi (vsajenimi) in zunanji deli. Notranji del pripomočka je kirurško vsajen v lobanji za ušesom, zunanji govorni procesor pa nosimo na mestu, pod katerim je vsadek.

Zunanji deli vključujejo govorni procesor, dodatke govornega procesorja in izbirno opremo. Govorni procesor je v svoji osnovni konfiguraciji sestavljen iz glavne enote, ki vsebuje elektroniko in polnilno baterijo, ter zamenljivega pokrova. Ločen daljinski upravljalnik, imenovan FineTuner Echo, omogoča dostop do različnih funkcij govornega procesorja.

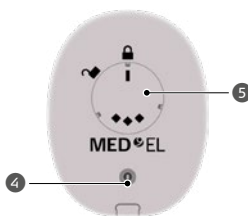


- 1 Govorni procesor RONDO 3
- 2 Pritrditvena sponka za oblačila z držalom
- 3 Lasna pritrditvena sponka, majhna, z nosilcem
- 4 adapter telefonske tuljave
- 5 Polnilnik USB
- 6 Kabel za brezžični polnilnik (ne proizvaja družba MED-EL)
- 7 Brezžični polnilnik (ne proizvaja družba MED-EL; simbolična slika)
- 8 FineTuner Echo

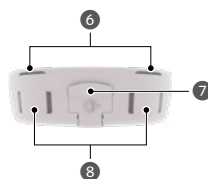
Govorni procesor



Pogled od zgoraj



Pogled od spodaj



Pogled od zadaj

- | | |
|-----------------------------|----------------------|
| 1 Glavna lučka kazalnika | 5 Magnet |
| 2 Tipka za VKLOP/IZKLOP | 6 Zarezi za prste |
| 3 Odprtine mikrofona | 7 Pokrovček vtičnice |
| 4 Lučka kazalnika polnjenja | 8 Reže za nosilec |

Vklop/izklop govornega procesorja

Vaš govorni procesor ima tipko za vklop in izklop procesorja.

Govorni procesor vklopite na naslednji način:

- 1 Pritisnite na sredini zgornje strani procesorja za približno 2 sekundi.
- 2 Bela lučka kazalnika izgine. Govorni procesor je zdaj vklopljen.
- 3 Modra lučka kazalnika utripne do štirikrat in s tem nakaže aktivirani program. Na primer, če lučka utripne trikrat, je trenutno aktiviran program 3.



PRIPOROČILO: Govorni procesor ima funkcijo preverjanja povezave. Rdeča lučka kazalnika utripa, če vsadek in govorni procesor ne moreta komunicirati. To se zgodi, če govorni procesor ni nameščen nad vsadek ali je nameščen nad napačen vsadek. Izvajalec zdravstvene dejavnosti lahko lučko kazalnika deaktivira, če vam je tako ljubše.

Govorni procesor izklopite na naslednji način:

- 1 Pritisnite in pridržite tipko, dokler bela lučka kazalnika ne preneha svetiti. Govorni procesor je zdaj izključen.

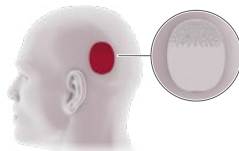


Pri vklopu in izklopu govornega procesorja se lahko pojavi zvok preklapljanja. Če vas ta zvok moti, govorni procesor odstranite z mesta vsadka, preden pritisnete tipko.

Govorni procesor ima funkcijo samodejnega izklopa in se izključi, če približno 5 minut ni povezave z vsadkom (npr. če govornega procesorja ne nosite). Ta funkcija pomaga vzdrževati življenjsko dobo baterije, ko govornega procesorja ne nosimo ali ga namenoma izključimo. Izvajalec zdravstvene dejavnosti lahko to funkcijo deaktivira, če vam je tako ljubše.

Namestitev govornega procesorja nad vsadek

- 1 Vključite govorni procesor.
- 2 Govorni procesor namestite nad mesto vsadka. Spodnji del govornega procesorja, ki vsebuje magnet, mora biti obrnjen proti vaši glavi, in mikrofona morata biti zgoraj.
- 3 Takoj ko je govorni procesor v bližini vsadka, bi se moral pravilno namestiti zaradi privlačnosti magneta v vsadku. Govorni procesor na zunanji strani glave drži magnet vsadka.



PRIPOROČILO: Če imate vsajen vsadek z odstranljivim magnetom, lahko pri namestitvi govornega procesorja na glavo pride do nepravilne poravnave zunanjega in notranjega magneta. Razlog za nepravilno poravnavo je, da je magnet oblikovan diametralno in lahko povzroči slušne motnje in/ali odpadanje procesorja. Da se izognete neporavnanosti, govorni procesor rahlo zavrtite za od četrto do pol obrata nazaj in naprej, da se bo lahko pravilno poravnal z vsadkom. Pravilno poravnavo boste prepoznali po odsotnosti slušnih motenj in/ali močnejši magnetni privlačnosti.



✘ Ekscentrično



✔ Poravnano

Polnjenje govornega procesorja

Govorni procesor ima eno litij-ionsko (Li-ion) polnilno baterijo, ki je vgrajena v ohišje procesorja in je ni mogoče zamenjati. Ta baterija zunanje in notranje komponente sistema polžvega vsadka MED-EL oskrbuje z energijo.

Vgrajena baterija v govornem procesorju dovaja energijo za ves dan uporabe brez ponovnega polnjenja. Polnjenje baterije traja približno 2,5 do 4 ure, odvisno od temperature okolice. Priporočamo, da baterijo polnite enkrat na dan med spanjem.

Družba MED-EL priporoča, da uporabljate le brezžični polnilnik, ki ste ga prejeli z govornim procesorjem. Brezžični polnilnik je standardni izdelek in se lahko razlikuje od države do države, odvisno od razpoložljivosti.

Govorni procesor napolnite, kot sledi:

- 1 Brežžični polnilnik priključite v električno omrežje.
- 2 Govorni procesor odstranite z glave. Govornega procesorja vam za polnjenje ni treba izključiti. Govorni procesor se samodejno izključi, ko ga namestite na brezžični polnilnik.
- 3 Govorni procesor namestite na sredino brezžičnega polnilnika, tako da je okrogla lučka kazalnika za polnjenje na spodnjem delu govornega procesorja obrnjena navzgor. Če so pritrjene kakšne sponke, poskrbite, da so nameščene zunaj brezžičnega polnilnika, da kovinskih delov ne privlači magnet.
- 4 Oranžna lučka kazalnika za polnjenje govornega procesorja med polnjenjem baterije neprekinjeno sveti. Ko je baterija povsem napolnjena, lučka preneha svetiti.
- 5 Ko se lučka kazalnika za polnjenje govornega procesorja izklopi, je govorni procesor pripravljen na uporabo.



POZOR


- Govornega procesorja ne namestite na brezžični polnilnik, kot je prikazano spodaj. V tem položaju se govorni procesor ne polni.



- Brežžičnega polnilnika ne uporabljajte na glavi. Govorni procesor se med brezžičnim polnjenjem segreje in lahko povzroči opekline kože.

Med brezžičnim polnjenjem govornega procesorja upoštevajte naslednje:

- Govorni procesor se med brezžičnim polnjenjem segreje. To je normalno in ne pomeni okvare.
- Pri brezžičnem polnjenju vedno upoštevajte predpisano temperaturo okolice (0 °C do +30 °C). Visoka temperatura okolice lahko upočasni postopek polnjenja.
- Brežžičnega polnilnika z govornim procesorjem ne izpostavljajte neposredni sočni svetlobi. Zaradi tega bi se lahko postopek polnjenja prekinil, čas delovanja baterije pri naslednji uporabi govornega procesorja pa bi se skrajšal. Poleg tega se lahko govorni procesor čezmerno segreje in povzroči opekline kože, če bi si ga na glavo namestili neposredno po polnjenju.
- Upoštevajte, da je čas delovanja baterije krajši, če govornega procesorja ne napolnite v celoti. Če prekinete postopek polnjenja in govorni procesor odstranite z brezžičnega polnilnika, se prepričajte, da govorni procesor ni prevroč, preden ga namestite na glavo.
- Če je baterija povsem napolnjena in govorni procesor namestite na brezžični polnilnik, se baterija ne bo polnila. Oranžna lučka kazalnika za napajanje ne bo zasvetila.

- Če brezžični polnilnik sporoča napako, odstranite govorni procesor z brezžičnega polnilnika. Če se napaka pojavi večkrat, zamenjajte brezžični polnilnik.
- Govorni procesor je ob dobavi le delno napolnjen, zato je lahko začetni čas delovanja baterije krajši. Govorni procesor morate pred prvo uporabo do konca napolniti.
- Če je datum (LLLL-MM), naveden ob simbolu , potekel, še preden ste prvič napolnili govorni procesor, se obrnite na svojega lokalnega predstavnika MED-EL.






Življenjska doba baterije se sčasoma skrajša. To je normalno za polnilne baterije vseh vrst. Če govorni procesor deluje manj kot 10 ur, čeprav ste v celoti napolnili baterijo, se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Preverjanje stanja baterije

Stanje baterije preverite na naslednji način:

- 1 Prepričajte se, da je govorni procesor vključen.
- 2 Znova na kratko pritisnite tipko. Glavna lučka kazalnika utripa v različnih vzorcih in barvah, odvisno od napoljenosti baterije.

Stanje baterije (zeleno, oranžna, rdeča)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
	Baterija je do konca napolnjena (75 % do 100 %)	Brez
	Napolnjenost baterije 50 % do 75 %	Brez
	Napolnjenost baterije 25 % do 50 %	Brez
	Nizka napolnjenost baterije do 25 %	Kmalu bo potrebno polnjenje govornega procesorja.
	Nizka napolnjenost baterije	Napolnite govorni procesor.

0 1 2 3 sekunde

Pokrov

Pokrov ima vgrajene membrane, ki ščitijo mikrofone pred prahom, poškodbami in vodo. Pokrov je treba zamenjati vsake 3 mesece ali če je poškodovan. Če ga ne zamenjate, lahko umazanija na njem negativno vpliva na vaš sluh.

Pokrov zamenjajte, kot sledi:

- 1 Vstavite noht v eno od zarez za prste med pokrovom in procesorjem ter privzdignite pokrov.
- 2 Na govorni procesor namestite nov pokrov in ga nežno pritisnite navzdol. Pokrova ne nameščajte na silo.
- 3 Prepričajte se, da pokrov zaskoči na mestu. Med govornim procesorjem in pokrovom ne sme biti nobene reže.



Na izbiro je več modelov pokrovov, s katerimi lahko po meri prilagodite svoj govorni procesor.

Magnet

Magnet, ki govorni procesor drži na glavi na mestu vsadka, se nahaja v predelu na dnu govornega procesorja. Pazite, da niste v bližini kovinskih elementov, saj lahko ti privlačijo magnet.

Na voljo so magneti različnih jakosti. Jakost magneta je nakazana s številom rombov ali krogov na magnetu (1 = najšibkejši). Izvajalec zdravstvene dejavnosti vam lahko zamenja magnet, da prilagodi jakost magneta vašim potrebam.



Jakosti magneta za vsadke
z odstranljivim magnetom



Jakosti magneta za vsadke
brez odstranljivega magneta



POZOR

- Za govorni procesor sta glede na vrsto vsadka na voljo dve različici magnetov. Tip vsadka je naveden na Identifikacijski kartici bolnika.
- Za prejemnike vsadka z odstranljivim magnetom je jakost magneta prikazana z diamanti.
- Za prejemnike vsadka brez odstranljivega magneta je jakost magneta prikazana s krogi.
- Obvezno morate uporabiti ustrezno različico magneta glede na vrsto vsadka! Če vstavite napačno različico magneta, bo govorni procesor morda še vedno ostal nad vsadkom. Vendar pa bo zaradi različne polarizacije magnetov prišlo do rahlega premika govornega procesorja nad vsadkom in zato morda do nepravilne komunikacije med njima.
- Jakost magneta je treba izbrati glede na posameznega uporabnika. Močni magneti niso priporočljivi za uporabnike s tankimi kožnimi zavihki (npr. za majhne otroke), saj bi lahko čezmerna magnetna privlačnost povečala verjetnost draženja kože.
- Če opazite kakršne koli znake draženja kože okoli govornega procesorja, se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.



STARŠEVSKI NADZOR

Za ugotavljanje tega, ali je govorni procesor pravilno pritrjen na vsadek, je najlažje opazovati otroke med igro ali njihovo obnašanje v vsakodnevnih okoliščinah. Če pripomoček prekmalu odpade, lahko to otroku vzbuja odpor do nošenja govornega procesorja. V prvih mesecih po operaciji redno preverjajte draženje kože pod govornim procesorjem. Otrokova koža bo med njegovim odraščanjem postajala vse bolj debela, zaradi česar bo najverjetneje potrebna prilagoditev magnetne sile, in sicer s povečanjem jakosti magneta. Za pomoč se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Kako zamenjati magnet?

PRIPOROČILO: Družba MED-EL toplo priporoča, da magneta ne zamenjate sami, temveč se obrnete na izvajalca zdravstvene dejavnosti.

- 1 Orodje za zamenjavo magneta (na voljo ločeno) namestite na magnet in poravnajte puščico na orodju s simbolom črtice na pokrovu magneta.
- 2 Orodje obračajte v obratni smeri urnega kazalca proti simbolu odklenjene ključavnice (🔓). Magnet se bo odpel in ga boste lahko vzeli ven.
- 3 Magnet odstranite iz orodja.
- 4 Prepričajte se, da je nov magnet opremljen z belim gumijastim obročem, ki magnet v ohišju drži na njegovem mestu. Poravnajte puščico na orodju za zamenjavo magneta s simbolom črtice na pokrovu magneta.
- 5 Poravnajte puščico na orodju za zamenjavo magneta s simbolom odklenjene ključavnice (🔓) na ohišju. Če je položaj magneta pravilen, ta brez težav zdrsne v ohišje.
- 6 Orodje za zamenjavo magneta obračajte v smeri urnega kazalca, dokler se puščica na orodju ne poravna s simbolom zaklenjene ključavnice (🔒) na ohišju govornega procesorja. Magnet je vstavljen pravilno, ko je simbol črtice na pokrovu magneta poravnana s simbolom zaklenjene ključavnice (🔒) na ohišju. Ne uporabljajte čezmerne sile.



Možnosti pritrditve

Sponka za pritrditev

Uporabniški komplet za govorni procesor vključuje različne vrste sponk za pritrditev govornega procesorja z nosilcem ali držalom. Te dodatne pritrditvene sponke zagotavljajo dodatno pričvrstitev govornega procesorja na lase ali oblačila, če je to potrebno.



Lasna pritrditvena sponka z nosilcem



Pritrditvena sponka za oblačila z nosilcem



Pritrditvena sponka za oblačila z držalom

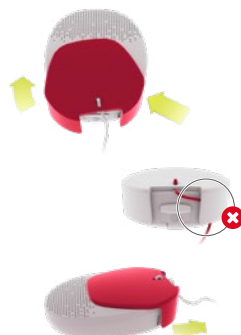
Za uporabo nosilca ravnajte, kot sledi:

- 1 Da nosilec zaskoči v reži za nosilec ob strani govornega procesorja poleg pokrovčka vtičnic, najprej pritisnete en jeziček in nato drugega v reži za nosilec. Nosilec lahko pritrdite na katero koli stran govornega procesorja.
- 2 Če želite odstraniti nosilec, vstavite noht na strani, ki je bližje pokrovčku vtičnice, in privzdignite nosilec.



Za uporabo držala ravnajte, kot sledi:

- 1 Držalo pritrdite tako, da govorni procesor z eno roko držite z zgornjo stranjo obrnjeno navzgor, držalo pa držite med palcem in kazalcem druge roke. Nato potisnite držalo na govorni procesor, tako da se najprej prvi jeziček, nato pa še drugi zatakne v zunanjo režo za nosilec ob strani govornega procesorja. Pokrovček vtičnice je med stranskima kriloma držala. Pazite, da se vrvica ne ujame pod držalo.
- 2 Če želite odstraniti držalo, vstavite noht na eni strani in držalo dvignite.



Družba MED-EL toplo priporoča, da vedno uporabljate pritrditveno sponko, da zmanjšate tveganje za poškodbe govornega procesorja, če se sname in pade na tla ali drugo trdo površino.



STARŠEVSKI NADZOR

Otroke je treba poučiti, da naj ne dajejo v usta nobenih delov sistema polžvega vsadka MED-EL ali jih poskušajo pogoltniti ter se igrati z njim. Zaužitje delov sistema lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe.

Lučke kazalnika

Govorni procesor ima dve lučki kazalnika, ki svetita in/ali utripata v različnih vzorcih in barvah, ki nakazujejo različna stanja. Vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti lahko na vašo željo deaktivira utripajoče signale (razen sporočil o napakah, prikaza vklopa/izklopa, potrditvenega vzorca za način letenja in lučke kazalnika za polnjenje).







Glavna lučka kazalnika (pogled od zgoraj)



Lučka kazalnika polnjenja (pogled od spodaj)






Glavna lučka kazalnika

Stanje govornega procesorja (bela, modra)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Lučka kazalnika za vklop	Brez	Bela lučka zasveti ali preneha svetiti, ko pritisnete tipko na sredini govornega procesorja.
	Lučka kazalnika za izklop		
	Izbran program 1 do 4	Brez	Modra lučka kazalnika utripa glede na izbrani program (tj. po vklopu procesorja ali spremembi programa).
	Prejet in sprejet ukaz naprave FineTuner Echo	Brez	





0 1 2 3 sekunde

Stanje baterije (zelena, oranžna, rdeča)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
	Baterija je do konca napolnjena (75 % do 100 %)	Brez
	Napolnjenost baterije 50 % do 75 %	Brez
	Napolnjenost baterije 25 % do 50 %	Brez
	Nizka napolnjenost baterije do 25 %	Kmalu bo potrebno polnjenje govornega procesorja.
	Nizka napolnjenost baterije	Napolnite govorni procesor.


0 1 2 3 sekunde

Preverjanje povezave (rdeča, zelena)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Ko nad vsadek namestite govorni procesor, ki je programiran za vsadek prejšnje generacije (npr. C40+, C40): pomeni delovanje govornega procesorja.	Brez	Velja samo za vsadke predhodne generacije (npr. C40, C40+).
	Ko nad vsadek namestite govorni procesor, ki je programiran za vsadek nove generacije: zaznan je pravilni vsadek. Kaže delovanje govornega procesorja in vsadka.	Brez	Velja samo za vsadke PULSAR, SONATA, CONCERTO, SYNCHRONY in novejše generacije
 	Izbirni vizualni kazalnik za preverjanje aktivirane povezave. To preverjanje se ponovi vedno, ko se govorni procesor premakne glede na vsadek.	Brez	Aktivacijo lahko opravi vaš avdiolog.

5 sekunde

0 1 2 3 sekunde

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Povezava govornega procesorja in vsadka je prekinjena	Govorni procesor namestite čez mesto vsadka.	Če lučka še naprej utripa, se obrnite na kliniko, avdiologa ali družbo MED-EL. Govorni procesor se bo samodejno izklopil po 5 minutah (ni stimulacije). Avdiolog lahko deaktivira funkcijo samodejnega izklopa.
	Govorni procesor je nameščen čez neustrezen vsadek (uporabniki z obojestranskim vsadkom).	Govorni procesor namestite čez ustrezeni vsadek.	
	Govorni procesor se je izklopil zaradi praznih baterij (če naboj baterije še vedno zadostuje za napajanje govornega procesorja).		
	Govorni procesor je v načinu preverjanja mikrofona.	Govorni procesor izklopite in ga znova vklopite.	


0 1 2 3 sekunde

Prikaz napake (rdeča)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Dosežena je največja ali najmanjša glasnost oz. zvočna občutljivost	Prenehajte pritisniti tipko(e) naprave FineTuner Echo.	
	Težava z elektroniko ali prehodna motnja na govornem procesorju	Izklopite procesor. Znova vklopite procesor.	Če utripanje ne preneha, morate zamenjati govorni procesor.
	Izbrani položaj ni programiran ali pa je prišlo do napake pri programiranju	Izberite drug položaj.	Če je utripanje še naprej prisotno, naj govorni procesor znova programira izvajalca zdravstvene dejavnosti.
	Težava z elektroniko ali prehodna motnja na govornem procesorju	Izklopite procesor. Znova vklopite procesor.	Če utripanje ne preneha, morate zamenjati govorni procesor.
	Težava z elektroniko ali napaka pri programiranju	Izklopite procesor. Znova vklopite procesor.	Če je utripanje še naprej prisotno, mora govorni procesor znova programirati izvajalca zdravstvene dejavnosti.
	Težava z elektroniko ali prehodna motnja na govornem procesorju	Izklopite procesor. Znova vklopite procesor.	Če utripanje ne preneha, morate zamenjati govorni procesor.

0 1 2 3 sekunde

Potrditveni vzorec za način letenja (rdeča)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
	Način letenja je uspešno vključen	Brez

0 1 2 3 sekunde

Lučka kazalnika polnjenja (spodaj, oranžna)

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Baterija govornega procesorja se polni	Brez	Lučka se izklopi, ko je baterija do konca napolnjena.

0 1 2 3 sekunde

Diskretni zvočni opozorilni signal

Funkcija diskretnega opozorila se aktivira skupaj z zvočnim signalom. Ta dodatni signal, ki se lahko nastavi na 8 stopenj glasnosti, sliši samo uporabnik govornega procesorja. Ustrežno glasnost nastavi vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti. Vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti lahko po želji tudi deaktivira te 3 signale.

Opozorilni signal o nizki napoljenosti baterije

Če napetost baterije pade pod določeno raven, se približno vsakih 14 sekund sprožijo štiri kratki zvočni opozorilni signali. Še vedno lahko slišite, vendar morate baterijo govornega procesorja čim prej napolniti.

Opozorilni signal o doseženem koncu območja

Ob dosegu največje ali najmanjše glasnosti oz. zvočne občutljivosti se sproži neprekinjen zvočni opozorilni signal, ki je prisoten, dokler je pritisnjena tipka naprave FineTuner Echo.

Potrditveni signal

Če je govorni procesor uspešno izvedel ukaz naprave FineTuner Echo, bo uporabnik govornega procesorja zaslišal potrditveni signal.

Funkcija preverjanja povezave

Govorni procesor ima funkcijo preverjanja povezave. Ko je vključena, glavna lučka kazalnika utripa v različnih vzorcih in barvah, ki nakazujejo različna stanja. Lučka kazalnika utripa zeleno, ko govorni procesor deluje in je zaznan pravilni vsadek. Lučka kazalnika utripa rdeče, ko med vsadkom in govornim procesorjem ni povezave. Za več informacij o vzorcih utripanja glejte preglednico »Preverjanje povezave (rdeča, zelena)« v poglavju »Lučke kazalnika«.

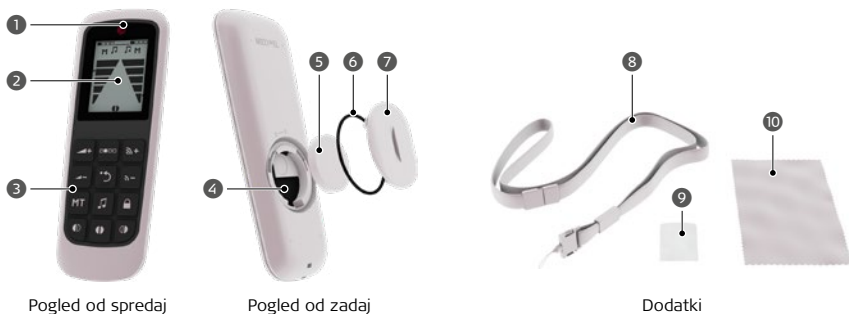
FineTuner Echo

PRIPOROČILO: Naprave FineTuner prejšnje generacije ni mogoče uporabljati s tem govornim procesorjem.

Naprava FineTuner Echo je majhen in lahek daljinski upravljalnik, ki omogoča optimalno uporabo vašega govornega procesorja v spreminjajočih se vsakodnevnih okoliščinah, ki vključujejo poslušanje. Njegova ergonomska oblika in zaslon omogočata lažje spreminjanje nastavitve govornega procesorja.

Naprava FineTuner Echo ni pogoj za delovanje govornega procesorja. Pri vklopu govorni procesor aktivira iste nastavitve programa, glasnosti in občutljivosti, ki so bile nastavljene pred izklopom.

Komponente sistema FineTuner Echo



- 1 Zelena lučka
- 2 Zaslon
- 3 Tipkovnica
- 4 Predal za baterije



- 5 Baterija
- 6 Silikonski obroč
- 7 Pokrov baterije
- 8 Trak

- 9 Zaščitna folija za zaslon
- 10 Krpa iz mikrovlaknen

Prva uporaba naprave FineTuner Echo



- 1 Zaslon naprave FineTuner Echo očistite s krpo iz mikrovlaknen.
- 2 Če želite namestiti zaščitno folijo za zaslon, odlepite majhen del hrbtnega sloja in lepljivo stran prilepite na vrhnji del zaslona. S folije počasi odstranjujte hrbtni sloj, pri čemer s krpo iz mikrovlaknen previdno iztiskajte morebitne mehurčke ujetega zraka.
- 3 Vstavite celično baterijo v obliki kovanca (tip CR2032), tako da je znak **+** obrnjen navzgor. Držite baterijo pod rahlim kotom in jo vstavite pod pokrov v predal za baterije, nato pa jo nežno pritisnite navzdol.

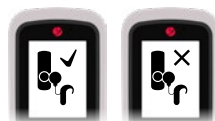


- 4 Pokrov zaprite tako, da poravnate puščico na pokrovu s simbolom  na ohišju, in ga nežno potisnite navzdol. Pokrov obračajte s pomočjo kovanca tako dolgo, dokler se puščica na pokrovu ne poravnava s simbolom  na ohišju. Ko pokrov zaskoči na mestu, boste začutili rahel upor.
- 5 Po vstavitvi baterije se samodejno pojavi obvestilo o seznanjanju, ki vas poziva, da seznanite svojo napravo FineTuner Echo. Prikaz seznanjanja prikaže simbolični govorni procesor, ne dejanskega modela.



Če želite povezati napravo FineTuner Echo, ravnajte, kot sledi:








- 1 Izključite govorni procesor.
- 2 Govorni procesor namestite na pokrov baterije naprave FineTuner Echo.
- 3 Vključite govorni procesor.
- 4 Če je postopek seznanjanja uspešen, se poleg prikaza seznanjanja pojavi znak . Če postopek seznanjanja ni bil uspešen, se prikaže znak .
- 5 Pri uporabnikih obojestranskega vsadka ponovite zgornje korake za vsako stran.







PRIPOROČILO: Vaš govorni procesor morate nastaviti za uporabo z napravo FineTuner Echo. Če govorni procesor ni pravilno programiran, postopek seznanjanja ne bo uspešen. Pri uporabnikih obojestranskega vsadka je še posebej pomembno, da sta govorna procesorja za levo in desno stran pravilno programirana. Sicer se lahko naprava seznanja le z enim procesorjem za desno ali levo stran.

Če pri poskušanju seznanjanja naprave FineTuner Echo in govornega procesorja pride do težave, se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Tipke FineTuner Echo

Tipka	Ime	Funkcija
	Tipka za glasnost	Povečuje skupno glasnost
	Tipka za glasnost	Zmanjšuje skupno glasnost
	Tipka za občutljivost	Povečuje zvočno občutljivost
	Tipka za občutljivost	Zmanjšuje zvočno občutljivost
	Tipka za izbiro programa	Preklaplja med različnimi programi.
	Tipka za ponastavitev privzetih vrednosti	Ponastavi skupno glasnost in zvočno občutljivost izbranega programa na predhodno določene vrednosti.
MT	Tipka za izbiro vhoda	Samo način preverjanja
	Tipka za pretakanje zvoka	Blokira/deblokira aktivno pretakanje zunanega zvoka

Tipka	Ime	Funkcija
	Zaklepanje tipkovnice	Zaklene/odkrene tipkovnico
	Tipka za izbiro procesorja	Izbere levi govorni procesor
	Tipka za izbiro procesorja	Izbere levi in desni govorni procesor
	Tipka za izbiro procesorja	Izbere desni govorni procesor

Naprava FineTuner Echo nima stikala za VKLOP/IZKLOP. Če želite popolnoma izklopiti napravo, morate odstraniti baterijo. Upoštevajte, da je lahko na napravi FineTuner Echo tudi po odstranitvi baterije prikazan zadnji zaslon.













Glasnost in občutljivost lahko hitro spreminjate glasnost ter občutljivost. Če želite nastavitve spremeniti naenkrat in ne postopno, držite pritisnjeno zeleno tipko.

Vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti lahko selektivno onemogoči vse funkcije naprave FineTuner Echo, tako da onemogoči ustrezen ukaz v govornem procesorju.










Zaslon naprave FineTuner Echo

Naprava FineTuner Echo ima zaslon, ki kaže neposredne povratne informacije. Zaslon kaže samo dejanja s tipkami naprave FineTuner Echo. Ne posodablja se samodejno.

Statusni simboli

Simbol	Pomen	Ukrep
	Obojestranski način: izbrana je desna stran	
	Obojestranski način: izbrana je leva stran	
	Obojestranski način: izbrani sta obe strani	
	Naprava FineTuner (pretakanje prek dodatka) je omogočena	
	Naprava FineTuner (pretakanje prek dodatka) je onemogočena	
	Poln kvadrata kaže izbrani program	
	Mikrofon: prejet je zvok iz mikrofonov govornega procesorja.	
	Omogočen je način preverjanja	Če želite zapustiti način preverjanja, za 3 sekunde pritisnite gumb MT
	Občutljivost (samo za obojestranske uporabnike: prozoren simbol kaže, da je ustrezna stran trenutno onemogočena)	
	Glasnost (samo za obojestranske uporabnike: prozoren simbol kaže, da je ustrezna stran trenutno onemogočena)	
	Prikaz ključavnice: tipkovnica naprave FineTuner Echo je zaklenjena.	Za odklepanje/zaklepanje tipkovnice za približno 3 sekunde pritisnite 

Simboli obveščanja

Simbol	Pomen	Ukrep	Pripombe
	Baterija govornega procesorja je šibka.	Napolnite baterijo govornega procesorja.	
	Baterija govornega procesorja je prazna.	Napolnite baterijo govornega procesorja.	
	Baterija naprave FineTuner Echo je šibka.	Zamenjajte baterijo naprave FineTuner Echo.	
	Prikaz seznanjanja: napravo FineTuner Echo je treba seznaniti z govornim procesorjem.	Seznanimite napravo FineTuner Echo.	Za navodila glejte poglavje »Prva uporaba naprave FineTuner Echo«.
	Prikaz, ki kaže uspešno seznanjanje	Brez	
	Prikaz, ki kaže neuspešno seznanjanje	Ponovite postopek seznanjanja.	Če tudi ponovni postopek seznanjanja ni uspešen, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.
	Funkcija je izključena.	Brez	Za več informacij se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.
	Napaka v povezavi: <ul style="list-style-type: none"> Kaže, da se je pri komunikaciji z govornim procesorjem pojavila napaka (npr. če je naprava FineTuner Echo preveč oddaljena od govornega procesorja). Govorni procesor se ni odzval na zadnji ukaz. Govorni procesor je izključen. Prazna baterija govornega procesorja. Motnje prenosa zaradi delovanja druge elektronske ali električne opreme. 	Napravo FineTuner Echo prestavite bližje ušesu in znova poskusite spremeniti nastavitve.	Če zgolj prestavite napravo FineTuner Echo bližje ušesu, bo še vedno prisoten prikaz »Zunaj dosega«. Ko poskusite znova spremeniti nastavitve, naprava FineTuner Echo pokaže, ali je v območju dosega.
	Nepričakovani dogodek je preprečil izvedbo ukaza govornega procesorja.	Poskusite znova.	Če ukaza še vedno ni mogoče izvršiti, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Baterija naprave FineTuner Echo

Naprava FineTuner Echo potrebuje eno celično baterijo v obliki kovanca, tipa CR2032. Če želite več informacij o baterijah, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.



POZOR

- Po delu z baterijami za enkratno uporabo si umijte roke.
- Baterij za enkratno uporabo ne poskušajte polniti. Polnjenje baterij za enkratno uporabo lahko povzroči vrenje elektrolita baterije ali dvig notranjega tlaka v bateriji. To lahko povzroči puščanje, segrevanje, eksplozijo ali vžig baterij.

- Baterij ne razstavljajte, preoblikujte, potaplajte v vodo ali zažigajte.
- Baterij ne močite z vodo. To lahko povzroči vžig baterij.
- Baterij ne izpostavljajte kratkemu stiku, npr. s preprečevanjem stika negativnega in pozitivnega pola baterij, nošenjem nezaščitenih baterij v žepu, denarnici ali torbici ali stikom polov baterij s kovinskimi predmeti (kovanci, žice, ključi itd.).
- Baterij ni dovoljeno neposredno spajati. Čezmerno segrevanje lahko povzroči deformacijo komponent baterije.
- Baterije pravilno vstavite. Napačna vstavitev baterij lahko povzroči kratek stik baterije.
- Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži na hladnem in suhem mestu. Izolirajte ali pokrijte pozitivni in negativni pol, da se izognete kratkemu stiku.
- Baterij ne shranjujte ali uporabljajte na mestih z visokimi temperaturami in veliko vlage ter na mestih, kjer bi bile izpostavljene neposredni sončni svetlobi (npr. za oknom ali v avtomobilu).
- Baterijo takoj prenehajte uporabljati, če med uporabo ali shranjevanjem opazite, da oddaja nenavaden vonj, je topla na otip, spreminja barvo in/ali obliko ali se vam zdi na kakršen koli način neobičajna.
- Ne uporabljajte poškodovanih in deformiranih baterij ali baterij, ki puščajo. Če iz baterije izteka kakršna koli snov, preprečite neposredni stik te snovi s kožo. Taka snov lahko povzroči kemično opekline. V primeru stika z očmi jih sperite z obilico vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč. V primeru stika z usti jih temeljito sperite z vodo in nemudoma poiščite zdravniško pomoč.
- Če naprave FineTuner Echo dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije in jih zavrzite ali shranite ločeno.
- Izrabljene baterije vedno takoj odstranite, da preprečite puščanje in morebitne poškodbe naprave.
- Izrabljene baterije zavrzite skladno s krajevnimi predpisi. Praviloma se baterije zbirajo ločeno in jih ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.



OPOZORILO


- Nepravilna uporaba lahko povzroči segrevanje baterije, nastanek dima, pretrganje, vžig ali puščanje, kar lahko privede do telesnih poškodb.
- Zaužitje baterij lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe. Če otrok zaužije baterijo, takoj poiščite zdravniško pomoč.






STARŠEVSKI NADZOR

- Da bi otrokom preprečili zaužitje baterij ali zadušitev z njimi, nove in uporabljene baterije vedno hranite zunaj dosega otrok. Otroke je treba poučiti, da naj ne dajejo v usta nobenih delov sistema polževega vsadka MED-EL ali jih poskušajo pogoltniti ter se igrati z njim. Zaužitje delov sistema lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe.
- Zagotovite, da otroci ne menjavajo baterij brez nadzora odraslih.
- Če se predal za baterije ne zapre varno, prenehajte uporabljati napravo FineTuner Echo in jo shranite zunaj dosega otrok.

Menjava baterij naprave FineTuner Echo

Če se na napravi FineTuner Echo prikaže ta simbol  v vrstici stanja (glejte tudi poglavje »Zaslon naprave FineTuner Echo«), priporočamo, da zamenjate baterije naprave FineTuner Echo.

Baterijo zamenjajte po spodnjem postopku:

- 1 Odprite pokrov na hrbtni strani naprave FineTuner Echo. Pokrov obračajte s pomočjo kovanca tako dolgo, dokler puščica na pokrovu ni poravnana s simbolom  na ohišju.
- 2 Z nohtom previdno dvignite pokrov in pazite, da ne izpade črn silikonski obroč. Če izgubite črn silikonski obroč, naročite nadomestnega pri družbi MED-EL.
- 3 Prazno celično baterijo v obliki kovanca zamenjajte tako, da napravo nežno potresete ob roko. Pri tem se ne dotikajte kontaktov baterij.
- 4 Vstavite novo baterijo, tako da je znak **+** obrnjen navzgor. Držite baterijo pod rahlim kotom in jo vstavite pod pokrov v predal za baterije, nato pa jo nežno pritisnite navzdol.
- 5 Pokrov zaprite tako, da poravnate puščico na pokrovu s simbolom  na ohišju, in ga nežno potisnite navzdol. Pokrov obračajte s pomočjo kovanca tako dolgo, dokler se puščica na pokrovu ne poravnava s simbolom  na ohišju. Ko pokrov zaskoči na mestu, boste začutili rahel upor.




Dodatne funkcije naprave FineTuner Echo

Preskušanje govornega procesorja

Svojo napravo FineTuner Echo lahko uporabite za preskušanje pravilnega delovanja mikrofonov govornega procesorja (za podrobnosti glejte poglavje »Odpravljanje težav«, »Preskušanje govornega procesorja«).

Način preverjanja

Ko za 3 sekunde pritisnete gumb za preverjanje **MT**, naprava FineTuner Echo preklopi v način preverjanja. Na dnu zaslona se pojavi simbol . Način preverjanja se uporablja za napravo za preskus mikrofona. Za več informacij o tem izbirnem servisnem pripomočku za sistem polževega vsadka MED-EL preberite ustrezni uporabniški priročnik ali se za pomoč obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Poleg tega lahko govorni procesor po potrebi preklonite v tihi način.

Možnosti nošenja naprave FineTuner Echo

Napravo FineTuner Echo lahko s pomočjo izbirnega traku nosite na zgornjem delu trupa. Naprava FineTuner Echo ima na spodnjem koncu, pod predalom za baterije, element za pritrditev traku. Trak pritrdite tako, da ga napeljete skozi majhni odprtini.



STARŠEVSKI NADZOR

- Traku ne uporabljajte pri otrocih, mlajših od 3 let, da preprečite nevarnost zadušitve.
- Trak hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 3 let.

Ker je naprava FineTuner Echo manjše velikosti, jo lahko udobno nosite tudi v žepu.

Povezljivost

Neposredni zvočni vhod

Pomožne slušne pripomočke (npr. sisteme FM) ali druge zunanje zvočne naprave, kot so prenosni predvajalniki CD-jev, predvajalniki MP3, radii AM-FM itd., je mogoče na govorni procesor priključiti prek minibaterijskega dela MED-EL. Za nadaljnja navodila preberite uporabniški priročnik, ki ste ga prejeli z mini kompletom baterij.

Brezžično delovanje

Govorni procesor je opremljen z brezžično tehnologijo 2,4GHz družbe MED-EL in *Bluetooth*⁴. Ta tehnologija omogoča brezžično povezavo govornega procesorja z različnimi zunanji napravami, kot so MED-EL FineTuner Echo (daljinski upravljalnik), MED-EL AudioLink (naprava za zvočno pretakanje) ali komercialna elektronska naprava (pametni telefon, tablični računalnik itd.) s funkcijo Bluetooth⁵, ki lahko izvaja mobilno aplikacijo MED-EL AudioKey 2.

Za podrobne informacije, opise delovanja, navodila za uporabo in informacije za odpravljanje težav za napravo MED-EL AudioLink in mobilno aplikacijo MED-EL AudioKey 2 glejte ustrezne uporabniške priročnike.

4 Besedna znamka in logotipi Bluetooth so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc., zato je vsaka uporaba teh znamk podjetja MED-EL licencirana.

5 Taka elektronska naprava mora biti združljiva vsaj s funkcijo Bluetooth 4.2 (nizka poraba energije – Bluetooth Low Energy).



POZOR

- Uporaba brezžične tehnologije Bluetooth ali morebitne spremembe brezžične tehnologije Bluetooth (npr. posodobitve vdelane programske opreme, spremembe strojne opreme, povezava/odklop dodatnih naprav itd.) lahko povzročijo še neznan tveganja. Če ugotovite takšna tveganja, jih je treba analizirati, oceniti in nadzirati.
- Na brezžično delovanje 2,4 GHz lahko vplivajo elektromagnetne motnje bližnjih elektronskih in električnih naprav, tudi če te naprave izpolnjujejo vse zadevne zahteve glede elektromagnetnega sevanja. Če pride do takih motenj, se premaknite proč od teh elektronskih in električnih naprav.

Način letenja

Ko se vkrcate na letalo ali vstopite v okolje, kjer je prepovedano oddajanje radijskih frekvenc (RF), je treba brezžično delovanje 2,4 GHz izključiti, kar pomeni, da je treba vključiti način letenja za govorni procesor, saj na letalih in v določenih omejenih območjih brezžično delovanje običajno ni dovoljeno.

PRIPOROČILO: Način letenja je treba vključiti tudi, če ne nameravate uporabljati naprave MED-EL FineTuner Echo, MED-EL AudioLink ali mobilne aplikacije MED-EL AudioKey 2.

Za vklop načina letenja ravnajte tako:

- 1 Izključite govorni procesor (glejte poglavje 3, »Govorni procesor RONDO 3«, »Vkllop/izklop govornega procesorja«) in počakajte vsaj 2 sekundi.
- 2 Vključite govorni procesor in počakajte, da glavna lučka kazalnika prvič utripne v modri barvi.
- 3 Ponovite koraka 1 in 2.
- 4 Znova ponovite koraka 1 in 2.
- 5 Še enkrat ponovite koraka 1 in 2.
- 6 Po približno 3,5 sekunde glavna lučka kazalnika kratko utripne rdeče, da potrdi uspešen vklop načina letenja. Če ne vidite rdeče lučke, ponovite korake od 1 do 5.

Ko zapustite letalo ali omejeno območje, lahko izključite način letenja.

Za izklop načina letenja ravnajte tako:

- 1 Izključite govorni procesor in počakajte vsaj 2 sekundi.
- 2 Vključite govorni procesor. Sedaj lahko uporabljate govorni procesor in brezžično delovanje 2,4 GHz kot običajno.

Adapter telefonske tuljave

Med povezovanjem adapterja telefonske tuljave z neposrednim zvočnim vhodom govornega procesorja, se signali telefonske tuljave samodejno dodajo k signalom mikrofona govornega procesorja. Telefonska tuljava sprejema magnetne zvočne signale iz telefonskih sprejemnikov ali sistemov zank, ki so nameščene v nekaterih javnih zgradbah, in jih pretvarja v zvočne signale.

Za uporabo adapterja telefonske tuljave ravnajte, kot sledi:

- 1 Govorni procesor odstranite z glave.
- 2 Odprite pokrovček vtičnice.
- 3 Adapter telefonske tuljave vključite v govorni procesor.
- 4 Ko uporabljate telefon, ga namestite tako, da bo slušalka nad osrednjim delom govornega procesorja. Za čim boljšo kakovost signala telefon po potrebi premaknite nekoliko navzgor ali navzdol.
- 5 Kadar ste v okolju s sistemom zank, poskusite najti mesto, kjer je kakovost signala najboljša.
- 6 Če želite izključiti funkcijo telefonske tuljave, izključite adapter telefonske tuljave iz govornega procesorja.



Pri aktivni telefonski tuljavi boste ob pritisku ene od tipk naprave FineTuner Echo morda zaslišali brnenje. To brnenje je normalno in označuje prenos ukaza. Da se pri aktivni telefonski tuljavi izognete motnjam zaradi različnih elektronskih in električnih naprav, priporočamo, da zmanjšate zvočno občutljivost (glejte poglavje »Govorni procesor RONDO 3«, »FineTuner Echo«, »Tipke FineTuner Echo«).

PRIPOROČILO: Tipka za izbiro vhoda (**MT**) naprave FineTuner Echo nima vpliva na adapter telefonske tuljave. Vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti vam lahko nastavi glasnost adapterja za posamezni program govornega procesorja.



STARŠEVSKI NADZOR

Otroke je treba poučiti, da naj ne dajejo v usta nobenih delov sistema polževega vsadka MED-EL ali jih poskušajo pogoltniti ter se igrati z njim. Zaužitje delov sistema lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe. Adapterja telefonske tuljave ne uporabljajte pri otrocih, mlajših od 3 let.

Alternativni vir napajanja

Ko je napoljenost baterije nizka (npr. po dolgotrajnem shranjevanju govornega procesorja), se govorni procesor ne bo takoj zagnal, ko priključite alternativni vir napajanja. V tem primeru morate govorni procesor pred uporabo polniti vsaj 10 minut.

Ko je napoljenost baterije nizka in priključite alternativni vir napajanja, lahko zaznate kratko obdobje tišine, medtem ko se stanje nizke napoljenosti baterije sistema ponastavlja. Če vas to moti, govorni procesor odstranite z glave, preden priključite alternativni vir napajanja.

Govorni procesor se samodejno vključi, ko priključite alternativni vir napajanja.



STARŠEVSKI NADZOR

Pazite, da kabel ni ovit okoli vašega/otrokovega vratu, da preprečite nevarnost zadušitve.

Za priključitev alternativnega vira napajanja ravnajte, kot sledi:

- 1 Govorni procesor odstranite z glave.
- 2 Odprite pokrovček vtičnice.
- 3 Povežite vir napajanja z govornim procesorjem.



Polnilni kabel

Polnilni kabel MED-EL lahko uporabite z ustreznim virom napajanja za polnjenje govornega procesorja in za napajanje med delovanjem.

Polnilni kabel priklopite na naslednji način:

- 1 Majhen vtič polnilnega kabla vključite v govorni procesor. Drugi konec vključite v vhod USB ali prenosno baterijo USB.
- 2 Oranžna lučka kazalnika za polnjenje govornega procesorja med polnjenjem baterije neprekinjeno sveti. Ko se baterija povsem napolni, se lučka izklopi, napajanje pa je prekinjeno.



Mini komplet baterij

Mini komplet baterij MED-EL je pripomoček, ki omogoča zunanje napajanje govornega procesorja. Z govornim procesorjem ga povežemo prek kabla. Mini komplet baterij zahteva eno primarno ali eno 1,2- do 1,6-voltno polnilno baterijo velikosti AAA. Druga možnost je uporaba polnilnega



pripomočka DaCapo PowerPack. Mini komplet baterij vključuje vhod EA (Euro Audio) za priključitev zunanjih zvočnih naprav na govorni procesor.

Mini komplet baterij uporabite, kadar je baterija vašega govornega procesorja prazna in je ne želite takoj napolniti, temveč želite govorni proces uporabljati še naprej.

Prepričajte se, da je mini komplet baterij vključen, ko se uporablja kot alternativni vir napajanja za govorni procesor.

Pred uporabo pripomočka preberite uporabniški priročnik, priložen mini kompletu baterij, ali pa se obrnite na prodajalca polževega vsadka ali na družbo MED-EL.

PRIPOROČILO: Mini komplet baterij nima funkcije polnjenja baterije govornega procesorja. Uporablja se kot alternativni vir napajanja za govorni procesor.

4. Posebni ukrepi za majhne otroke

Govorni procesor ima več funkcij in dodatkov, ki so zasnovani posebej za majhne otroke. Med drugim te vključujejo:

- Deaktiviranje določenih kontrolnikov naprave FineTuner Echo: za preprečitev nenamernih sprememb programov, glasnosti ali občutljivosti lahko te kontrolnike naprave FineTuner Echo deaktivirate. Za pomoč se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.
- Pritrditvene sponke preprečijo padec govornega procesorja na tla, če bi se ta snel.
- Izbirni naglavni trak, s katerim lahko govorni procesor varno pritrdite na glavo. Naglavni trak je mogoče kupiti posebej.
- Funkcija preverjanja povezave kaže pravilno povezavo med govornim procesorjem in vsadkom.
- Lučka kazalnika stanja, ki utripne približno vsake 5 sekunde, kaže, da je govorni procesor inicializiran in da deluje. Ta vzorec utripanja lahko aktivira vaš izvajalec zdravstvene dejavnosti.

Dele govornega procesorja (npr. magnetne, pokrove) smejo menjati samo starši/negovalci. Starši/skrbniki morajo vsaj enkrat na teden pregledati pripomoček in se prepričati, da ta ni poškodovan ali da ne manjkajo nobeni deli.



STARŠEVSKI NADZOR

Če ima vaš otrok vsajen vsadek z odstranljivim magnetom, preverite pravilno poravnavo govornega procesorja in vsadka, tako da rahlo zavrtite govorni procesor za četrť ali pol obrata naprej in nazaj, da se govorni procesor pravilno namesti nad vsadek (glejte tudi poglavje Govorni procesor RONDO 3, Magnet). Pravilno poravnavo boste prepoznali po povečani magnetni privlačnosti.

5. Splošni previdnostni ukrepi in opozorila

Ta razdelek vsebuje informacije o varni uporabi sistema polževega vsadka MED-EL. Te informacije natančno preberite. Če imate kakršna koli dodatna vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Učinkovitost uporabe polževega vsadka ni mogoče natančno napovedati. Dosedanje izkušnje s sistemom polževega vsadka MED-EL kljub temu omogočajo splošna navodila za svetovanje bolnikom. Na učinkovitost polževega vsadka med drugim vplivajo naslednji dejavniki (pri čemer nam nekaterim niso znani): trajanje gluhosti, starost pri vsaditvi, najljubši način komuniciranja, sposobnosti komuniciranja in slušeče osebe v uporabnikovem okolju.

Sistem polževega vsadka MED-EL smete uporabljati samo z napravami, ki so navedene v tem uporabniškem priročniku ali jih je odobrila družba MED-EL. V primeru težav s katero koli komponento sistema preberite poglavje »Odpravljanje težav«.



POZOR

V primeru neprijetnih slušnih zaznav vam močno priporočamo, da prenehate uporabljati zunanje komponente sistema. Nemudoma se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.



STARŠEVSKI NADZOR

Če vaš otrok ne želi nositi sistema ali pove, da doživlja neprijetne slušne zaznave, sistem takoj odstranite in sistem polževega vsadka MED-EL posredujte v pregled svojemu izvajalcu zdravstvene dejavnosti.

Splošni previdnostni ukrepi

Govorni procesor in drugi deli sistema vsebujejo zapletene elektronske komponente, ki zahtevajo posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti (EMC). Pri vklopu govornega procesorja vedno ravnajte skladno z navodili v tem razdelku ter poglavju »Tehnični podatki«, »Smernice in izjava proizvajalca«.

Elektronika je trpežna, vendar je z njo treba skrbno ravnati.

- Nikoli ne odpirajte ohišja govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo. Za zamenjavo baterije ali čiščenje baterijskih kontaktov naprave FineTuner Echo izvedite korake, ki so opisani v poglavju »Menjava baterije« naprave FineTuner Echo ali v poglavju »Nega in vzdrževanje« naprave FineTuner Echo.
- Ne odpirajte ali spreminjajte nobenih sestavnih delov sistema, saj ga lahko s tem poškodujete. Odpiranje ali spreminjanje sestavnih delov sistema lahko privede do hudih telesnih poškodb.

- Preden vklopite govorni procesor, preverite, ali so zunanji deli sistema polževega vsadka MED-EL mehansko brezhibni. Noben del ne sme biti na primer razrahljan ali razbit. V primeru težav ne smete vklopiti govornega procesorja. Preberite poglavje »Odpravljanje težav« ali se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.
- Če nameravate vstopiti v okolje, ki bi lahko negativno vplivalo na delovanje sistema polževega vsadka MED-EL (tj. področje z obvestilom za nevarnost, ki prepoveduje vstop uporabnikom s srčnim spodbujevalnikom), je priporočljivo, da se pred tem obrnete na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Vsakodnevne situacije

Paket vsadka in elektrode so nameščeni neposredno pod kožo. Za preprečevanje škode na vsadku morate vi/vaš otrok preprečiti nepotrebno drgnjenje, raztegovanje ali praskanje kože nad mestom vsadka, prav tako pa se izogniti mehanskemu pritisku na tem mestu. Pri česanju ali oblikovanju pričeske na mestu vsadka pazite, da ne poškodujete kože (na mestu vsadka je lahko majhna izboklina).

Pri ravnanju z zunanjimi deli upoštevajte naslednje:

- Vaš govorni procesor in naprava FineTuner Echo ne potrebujeta rednega vzdrževanja s strani osebja klinike ali drugih strokovnjakov.
- Območje delovne temperature, določeno za govorni procesor, je med 0 °C in +50 °C, za napravo FineTuner Echo pa med +5 °C in +40 °C. Pri nošenju govornega procesorja neposredno ob telesu telo pomaga vzdrževati to temperaturno območje.
- Izogibajte se čezmerni vročini. Čezmerna toplota lahko poškoduje govorni procesor ali napravo FineTuner Echo, zaradi česar naprava ni več uporabna.
- Če ste govorni procesor pustili na temperaturi, ki je zunaj navedenega območja delovne temperature od 0 °C do +50 °C, npr. če ga shranite v hladnem ali vročem prostoru, ga nato pustite na sobni temperaturi (običajno od +20 °C do +25 °C) vsaj 30 minut, preden ga vklopite. Tako boste preprečili uporabo govornega procesorja zunaj njegovega območja delovne temperature. Enako velja za napravo FineTuner Echo. Ustrezno območje delovanja za napravo FineTuner Echo je od +5 °C do +40 °C.
- Območje delovne temperature, določeno za brezžično polnjenje govornega procesorja, je med 0 in +30 °C.
- Govornega procesorja, pripomočka FineTuner Echo ali brezžičnega polnilnika ne puščajte na neposredni sončni svetlobi (zlasti v avtomobilu). Dolgotrajna izpostavljenost neposredni sončni svetlobi privede do poškodb naprave.
- Če kdaj slišite glasne ali neprijetne zvoke, govorni procesor takoj snemite: s tem boste takoj prekinili stimulacijo.
- Močno izpihovanje nosu lahko povzroči (začasna) nihanja glasnosti. Do tega pride zaradi zraka, ujetega nad referenčno elektrodo vsadka.
- Ne uporabljajte govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo katerega drugega uporabnika polževega vsadka. Vaš govorni procesor in naprava FineTuner Echo sta

prilagojena posebej vašim potrebam. Uporaba drugega govorni procesorja lahko povzroči bolečo ali neudobno stimulacijo. Z uporabo drugega pripomočka FineTuner ne boste mogli spremeniti nastavitve (glasnosti itd.) govornega procesorja.

- Izogibajte se temu, da bi govorni procesor, napravo FineTuner Echo ali brezžični polnilnik zmočili, saj bi to lahko okvarilo njegovo delovanje. Pred kopanjem, tuširanjem ali kakršno koli dejavnostjo z vodo vedno odstranite in izklopite zunanje dele sistema polževega vsadka MED-EL ter jih hranite na suhem.
- Ne uporabljajte sušilnega kompleta, saj bi lahko pripomočke s tem poškodovali.
- Pazite tudi na zunanje komponente sistema vašega/otrokovega sistema polževega vsadka MED-EL. Pazite, da vam ne padejo na tla oziroma da jih ne izpostavljate nevarnim območjem (npr. mestom postavitve strojev ali območjem visoke napetosti), da se deli ne poškodujejo.
- Govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo ne uporabljajte v okoljih, kjer je prepovedano radiofrekvenčno oddajanje (RF).
- Govornega procesorja ne uporabljajte v bližini ionizirajočega sevanja (npr. rentgenov) ali elektromagnetnih polj (npr. aparatov MRI). Takšno sevanje ali polja lahko okvarijo delovanje sistema polževega vsadka MED-EL.
- Govornega procesorja in naprave FineTuner Echo ne uporabljajte v neposredni bližini druge opreme ali v stiku z njo, saj bi lahko to privedlo do nepravilnosti v delovanju. Če je takšna uporaba nujna, je treba govorni procesor ali napravo FineTuner Echo in drugo opremo opazovati, da preverimo, ali deluje pravilno.
- Uporabljajte samo dodatke, pretvornike in kable, ki jih je predpisala ali odobrila družba MED-EL, saj lahko sicer pride do povečane vrednosti elektromagnetnih emisij ali zmanjšane elektromagnetne odpornosti govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo, kar bi lahko povzročilo nepravilno delovanje.
- Prenosne radiofrekvenčne (RF) komunikacijske opreme (vključno z zunanjimi deli, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte na razdalji, krajši od 30 cm od katerega koli dela govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo, vključno s kablji, ki jih je odobrila družba MED-EL. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do poslabšanja delovanja govornega procesorja ali naprave FineTuner Echo.
- Naprave FineTuner Echo ne upravljajte, medtem ko vozite vozilo. Upravljanje bi zmotilo vašo pozornost pri vožnji in upravljanju vozila. V nekaterih državah velja upravljanje takih naprav med vožnjo za prekršek.



STARŠEVSKI NADZOR

Otroke je treba poučiti, da naj ne dajejo v usta nobenih delov sistema polževega vsadka MED-EL ali jih poskušajo pogoltniti ter se igrati z njim. Zaužitje delov sistema lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe.

Ohranjanje odpornosti govornega procesorja na vodo in prah

Govorni procesor je bil preizkušen v nadzorovanem okolju in je potrjeno odporen na vodo in prah v določenih situacijah. Izpolnjuje zahteve stopnje zaščite pred vdorom IP68 (Ingress Protection 68), kot je opisana v mednarodnem standardu IEC 60529 – Zaščitne stopnje, ki jih zagotavljajo ohišja (IP koda), pri potopitvi v stoječo vodo globine 1m za 60 minut, ko je pokrov pravilno nameščen in je pokrovček vtičnice zaprt. Če želite ohraniti odpornost govornega procesorja na vodo in prah, upoštevajte naslednja navodila. Vdor vode in prahu lahko poškoduje govorni procesor.

- Govornega procesorja ne potopite v vodo globine več kot 1 meter za več kot 60 minut.
- Govornega procesorja ne izpostavljajte tekoči vodi.
- Če je bil govorni procesor izpostavljen vodi, ga izključite in temeljito obrišite s suho, vpojno krpo. Odstranite pokrov in vse dele nežno obrišite do suhega z mehko, vpojno krpo.
- Če je bil govorni procesor potopljen v vodo in so odprtine mikrofona mokre, zvoka morda ne bo slišati jasno, ker je pred mikrofoni voda. Ko boste govorni procesor osušili, kot je opisano zgoraj, odstranite pokrov in nežno otriesite vodo iz odprtih mikrofona. Pokrov lahko pred ponovno uporabo pustite sušiti tudi nekaj ur. Če je zvok še vedno popačen, zamenjajte pokrov.

PRIPOROČILO: Pri uporabi govornega procesorja za dejavnosti v vodi uporabljajte ustrezne ukrepe za zaščito pred vodo v skladu z navodili družbe MED-EL.

Tehnologija v vsakdanjem življenju

Kovinski detektorji in drugi visokofrekvenčni (RF) oddajniki

Kovinski detektorji, nekatera varovala pred tatvino in drugi visokofrekvenčni oddajniki lahko ustvarijo zvoke, ki jih zaznava samo uporabnik vsadka v njihovi bližini. V izogib temu svoj govorni procesor izklopite, ko greste skozi kovinski detektor ali se nahajate v bližini visokofrekvenčnega (RF) oddajnika.

Če se kateri od shranjenih programov vašega govornega procesorja poškoduje, se za ponovno programiranje obrnite na kliniko ali kliničnega inženirja. Če je v vašem govornem procesorju shranjenih več kot en program, lahko med tem uporabljate enega od drugih programov.

Vsadek lahko aktivira kovinski detektor, zato imejte svojo kartico bolnika MED-EL vedno pri sebi, da se lahko po potrebi legitimirate kot uporabnik ušesnega vsadka.

Potovanje z letalom

Varnostne letalske smernice EASA (Evropska agencija za varnost v letalstvu) in FAA (Ameriška zvezna uprava za letalstvo) letalskim družbam priporočajo, da dovolijo uporabo

polževih vsadkov v vseh fazah leta, kar pomeni, da lahko govorni procesor ostane vklopljen med vožnjo po tleh, vzletom in pristajanjem. Vseeno pa priporočamo, da pri izbrani letalski družbi preverite, ali morda veljajo posebni predpisi. Če bi govorni procesor kadar koli med letom želeli odstraniti ali izklopiti, stevardese opozorite na to, da uporabljate polžev vsadek in da potrebujete posebna navodila, dokler je vaš govorni procesor izklopljen. Posebno pozornost namenite poglavju »Govorni procesor RONDO 3«, »Način letenja«.

Poleg zahtev Evropske agencije za varnost v letalstvu (EASA, European Aviation Safety Agency) in ameriške zvezne uprave za letalstvo (FAA, Federal Aviation Administration), letalski predpisi zahtevajo začasno ustavitev brezžičnih povezav pred vstopom na letalo. Naprave FineTuner Echo ni dovoljeno nositi na letalih brez izrecnega dovoljenja letalskega osebja. Zavarujte napravo FineTuner Echo, tako da jo namestite, na primer, v žep na oblačilu.

Motnje televizijskega sprejema

Vaš govorni procesor lahko v redkih primerih pri določenih televizijskih sprejemnikih (modeli z notranjo anteno) povzroči motnje. Poskusite zmanjšati motnje tako, da se oddaljite od televizorja oz. anteno usmerite drugam.

Mobilni telefoni

Mobilni telefoni in druga prenosna radiofrekvenčna (RF) komunikacijska oprema lahko povzročajo motnje v zunanjih delih vašega sistema polževega vsadka MED-EL. Kot kažejo izkušnje drugih uporabnikov pripomočkov MED-EL, je sistem združljiv z večino mobilnih telefonov. Rezultati za določene mobilne telefone se lahko razlikujejo glede na vrsto telefona ali ponudnika mobilnih storitev. Preden kupite mobilni telefon, preverite, ali ima negativen vpliv na delovanje vašega polževega vsadka.

TV, radio, sistemi FM itd.

Če nameravate na govorni procesor priključiti zunanjo zvočno napravo, ki se napaja iz električnega omrežja, torej je priključena v električno vtičnico ali razdelilnik, se predhodno vedno prepričajte, da je ta zunanja zvočna naprava z napajanjem iz električnega omrežja skladna z varnostnimi zahtevami, ki so navedene v standardih EN/IEC 60065, EN/IEC 60601-1 in/ali ustreznih nacionalnih standardih. Če naprava, ki se napaja iz omrežja, nima oznake CE (CE), ki je običajno nameščena na tipsko etiketo naprave, ne smete predvidevati, da naprava, ki se napaja iz omrežja, izpolnjuje varnostne zahteve in je zaradi tega ne smete povezati z govornim procesorjem. Priključitev naprave na napajanje iz električnega omrežja, ki ni skladno z zgoraj navedenimi varnostnimi zahtevami, v vaš govorni procesor lahko privede do električnega udara. Z govornim procesorjem lahko varno povežete zunanje zvočne naprave z baterijskim napajanjem. Morda boste potrebovali posebne kable (na primer za povezovanje sistemov FM). Za več informacij se obrnite na družbo MED-EL.

Elektrostatična razelektritev (ESR)

Elektronske naprave so izpostavljene elektrostatičnim razelektritvam (ESR). Čeprav ima sistem polževega vsadka MED-EL več notranjih varnostnih funkcij za zmanjšanje ESR, vseeno obstaja majhno tveganje za poškodbe zunanje ali notranje opreme, če skozi zunanjo opremo steče elektrostatična razelektritev. Izklop govornega procesorja ne prepreči poškodb. Obstaja tudi možnost neprijetno glasnih slušnih zaznav, vendar je najverjetneje, da bo elektrostatična razelektritev povzročila kratkotrajno prekinitev stimulacije ali nadzorovan odklop govornega procesorja.

Ta priporočila lahko zmanjšajo verjetnost elektrostatične razelektritve:

- Če menite, da ste se vi ali vaš otrok statično naelektrili, se razelektrite tako, da se dotaknete radiatorja, vodne pipe ali druge ozemljene kovine.
- Drugim osebam dovolite, da se dotaknejo zunanjih delov vašega sistema polževega vsadka MED-EL šele, ko ste vsi »razelektreni«.
- Pred odstranitvijo ali namestitvijo vašega govornega procesorja se vedno razelektrite. Pri tem ravnajte, kot sledi:
 - (A) Odstranjevanje govornega procesorja pri drugi osebi:
 - Korak 1: Dotaknite se osebe
 - Korak 2: Dotaknite se govornega procesorja
 - (B) Pri pobiranju govornega procesorja z mize ali druge površine:
 - Korak 1: Dotaknite se mize
 - Korak 2: Poberite procesor
- Ko zapuščate avtomobil, vedno zagotovite, da ste se vi ali vaš otrok razelektrili. Dober način razelektritve je, da se dotaknete vrat avtomobila. Govorni procesor ali kabli se ne smejo dotikati vrat ali drugih delov karoserije avtomobila.
- Uporabite antistatično razpršilo za blazine, televizijske ali računalniške zaslone, da zmanjšate statično naelektritev. Takšna razpršila so na voljo tudi za preproge in oblačila.
- Pred oblačenjem ali slačenjem vedno odstranite svoj govorni procesor, zlasti če oblačila vsebujejo sintetična vlakna. Bombaž in naravna vlakna običajno redkeje povzročajo težave z ESR. Statično naelektritev lahko pomagajo zmanjšati mehčalci za perilo. Govorni procesor pri oblačenju namestite nazadnje in ga pri slačenju najprej snemite.
- Govorni procesor snemite, preden se dotaknete igrač iz plastike (npr. plastičnih toboganov). Izklop govornega procesorja morda ne bo dovolj za preprečitev poškodba zaradi ESR. Govorni procesor v celoti odstranite s telesa. Mesta vsadka se po takšnih aktivnostih ne dotikajte. Pred dotikanjem govornega procesorja poskrbite, da ste se vi ali vaš otrok razelektrila. V primeru dvomov glede določenega materiala govorni procesor raje snemite.
- Govorni procesor vedno snemite, preden začnete izvajati poskuse s statično elektriko ali »visoko« napetostjo. Uporaba generatorjev Van de Graaff, ki jih najdemo v fizikalnih laboratorijih v šolah, je s strani uporabnikov polževih vsadkov močno odsvetovana, saj ustvarjajo zelo visoke ravni statične elektrike.

- Pri delu z računalnikom pazite na to, da je računalnik ozemljen. Pod svoje delovno mesto položite antistatično podlogo, da preprečite statično naelektritev. Nikoli ne prijemajte zasлона računalnika ali televizorja neposredno. Tveganje težav zaradi računalniškega zasлона je zelo majhno, vendar ga lahko še zmanjšate z namestitvijo antistatičnega zasлона.
- Če govorni procesor preneha delovati in sumite, da je vzrok ESR, izklopite govorni procesor, počakajte nekaj minut in ga znova vklopite. Če se ne vključi, se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Informacije o bateriji

- Če iz baterije govornega procesorja izteka elektrolit, se tekočine ne smete neposredno dotakniti. Če elektrolit pride v stik z očmi, jih čim prej izperite z obilo sveže vode. Ne drgnite. Takoj poiščite zdravniško pomoč. Če oči ne izperete, se lahko pojavijo težave z očmi.
- Govornega procesorja ne uporabljajte ali puščajte v bližini ognja, peči ali vročih mest (npr. na armaturni plošči, v avtu ali na splošno na mestih, ki so izpostavljena neposredni sončni svetlobi), kjer se lahko temperatura dvigne tudi nad +60 °C. V takem primeru lahko baterija postane nefunkcionalna.
- Govornega procesorja ne sežgite ali segrejte. Vgrajena baterija lahko ob sežiganju ali segrevanju postane vroča in začne oddajati dim, zagori ali počí.
- V govorni procesor ne zabijajte žebeljev in ga ne udarjajte s klavivom ali stopajte nanj. Vgrajena baterija se lahko pokvari in deformira in pride do kratkega stika v njej, zaradi česar lahko postane vroča, začne oddajati dim, počí ali zagori.
- Vgrajene baterije ne razstavljajte ali spreminjajte. Baterija ima varnostno zaščito, ki v primeru poškodbe lahko povzroči, da baterija postane vroča, počí ali se vžge.
- Govornega procesorja ne polagajte v mikrovalovne pečice, visokotlačne posode ali na indukcijske štedilnike.
- Govorni procesor takoj prenehajte uporabljati, če med uporabo, polnjenjem ali shranjevanjem opazite, da oddaja nenavaden vonj, postane vroč, spremeni barvo in/ali obliko ali se vam zdi na kakršen koli način neobičajen.

Šport in igra

Vsadek je treba nujno zaščititi pred neposrednimi udarci. Pri nezgodah, npr. padcih s stola ali udarcih z glavo ob pohištvo, se lahko vsadek poškoduje. Kot pri vsakem otroku morajo starši izvajati ustrezne ukrepe za preprečevanje takšnih nezgod, tako da uporabljajo otroške sedeže in varovala ter nadzorujejo igro na prostem.

Izogibajte se vsem kontaktnim športov, pri katerih bi lahko bili prisotni udarci glave ali neprekinjen pritisk na vsadek, saj bi lahko to privedlo do njegovih poškodb. Druga telesna dejavnost je na splošno dovoljena. Govorni procesor naj bo vedno dobro zaščiten, da preprečite mehanske poškodbe. Športi, ki zahtevajo čelado, so dovoljeni, dokler ne

presejajo telesnih sposobnosti uporabnika. Po potrebi nosite čelado, da mesto vsadka zaščitite pred udarci. Čelada za vas ali vašega otroka naj bo visoke kakovosti. Morda jo bo treba prilagoditi posebej vašim potrebam. Glede kontaktnih športov in z njimi povezanih vprašanj se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Pri večini vodnih športov ne bo težav, vse dokler so zunanji deli sistema polževega vsadka MED-EL odstranjeni ali ustrezno zaščiteni. Uporabljajte samo izdelke za zaščito pred vstopom vode, ki jih ponuja in/ali priporoča družba MED-EL. Če nosite pokrivalo ali masko za obraz, morate paziti, da se trak na mestu vsadka ne prilega pretesno. V vsakem primeru se morate posvetovati z izkušenim zdravnikom o možnostih in osebnih omejitvah pri izvajanju vodnih športov, še posebej v primeru potapljanja s potapljaško opremo. Vsadek je odporen na spremembe tlaka, ki nastanejo med potapljanjem s potapljaško opremo pri globinah do 50 m.

Če imate dvome ali vprašanja, se posvetujte z zdravnikom, ki vam bo svetoval glede športnih dejavnosti in zdravstvenih omejitev pri vas/vašem otroku.

Previdnostni ukrepi pri medicinskih posegih

Preden opravite zdravniške postopke ali preiskave, vedno obvestite zdravnika, da uporabljate polžev vsadek.

Za varnostna priporočila in smernice, povezane z medicinskimi postopki, vključno s slikanjem MRI, glejte Priročnik o medicinskih postopkih.

Ušesne infekcije

Infekcije v ušesu z vsadkom mora zdravnik takoj zdraviti in po potrebi predpisati antibiotike. Pri vseh bolnikih se priporoča preventivno jemanje antibiotikov, če to ni kontraindicirano zaradi zdravstvenih razlogov. Zdravnik naj vsakemu bolniku predpiše količino, ki je primerna zanj. O takih okužbah obvestite tudi svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Električni glavniki proti ušem

Uporabniki polževih vsadkov teh naprav ne smejo uporabljati.

Cepljenje proti meningitisu in njegovo preprečevanje

V redkih primerih se lahko razvije potencialno nevaren bakterijski meningitis. Tveganje postoperativnega meningitisa se lahko zmanjša s cepljenjem, jemanjem antibiotikov pred ali po vsaditvi polževega vsadka ali z vrsto kirurškega posega, ki ga priporoča družba MED-EL. Kot pri vseh polževih vsadkih se pri vseh bolnikih priporoča preventivno jemanje antibiotikov, če to pri njih ni kontraindicirano zaradi zdravstvenih razlogov. O tem se pogovorite s svojim kirurgom. Vaš kirurg naj vam ali vašemu otroku predpiše primerno količino antibiotikov in pred vsaditvijo preveri stanje cepljenja.

6. Nega in vzdrževanje

Vzdrževanje

Govorni procesor in naprava FineTuner Echo sta zasnovana tako, da sta trpežna in zanesljiva. Ob skrbnem ravnanju bosta svojo funkcijo opravljala dolgo časa.

Če naprava ne deluje pravilno, glejte poglavje »Odpravljanje težav«. Če s priporočenimi ukrepi v poglavju Odpravljanje težave ne morete odpraviti težave, se za nasvet obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Govorni procesor

- Pokrov je treba zamenjati vsake 3 mesece ali če je poškodovan. Če ga ne zamenjate, lahko umazanija na njem negativno vpliva na vaš sluh.
- Ne poskušajte popravljati elektronskih delov govornega procesorja ali odpirati naprave, saj to razveljavi garancijo proizvajalca.

FineTuner Echo

- Razen menjave baterij naprava FineTuner Echo ne vsebuje delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati.
- Ne poskušajte popravljati elektronskih delov naprave FineTuner Echo in odpirati naprave, saj to razveljavi garancijo proizvajalca.
- Ko napravo FineTuner Echo ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu.
- Napravo FineTuner Echo zaščitite pred tekočinami, prahom in ekstremnimi temperaturami.
- Na napravo FineTuner Echo ne lepите nalepk.

Čiščenje

Govorni procesor

- Govornega procesorja ne čistite v vodi ali pod vodnim curkom. Govorni procesor nežno očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Preprečite vdor vode v govorni procesor prek priključkov.
- Zaščitnih membran pokrova ne čistite, da jih ne poškodujete.
- Ne dotikajte se kontaktov vtičnic. Po potrebi kontakte očistite, uporabite vatirano paličico in nekoliko čistilnega alkohola. Po čiščenju jih previdno obrišite do suhega.
- Zunanje dele govornega procesorja vsaj enkrat na teden temeljito obrišite z vlažno krpo in jih pustite, da se povsem posušijo.

PRIPOROČILO: Govornega procesorja ali katerega koli drugega dela sistema ne sušite v sušilnem kompletu!

FineTuner Echo

- Naprave FineTuner Echo ne čistite v vodi ali pod vodnim curkom. Za nežno čiščenje naprave FineTuner Echo uporabljajte vlažno krpo. Ne uporabljajte gospodinjskih čistil ali alkohola.
- Ne prijemajte stikov baterije. Po potrebi kontakte očistite, uporabite vatirano paličico in nekoliko čistilnega alkohola. Po čiščenju jih previdno obrišite do suhega.
- Za sušenje naprave FineTuner Echo ne uporabljajte mikrovalovne pečice ali morebitnih drugih grelnih naprav. Po potrebi jo obrišite s suho krpo.

Pokrovček vtičnice

Pokrovček vtičnice ščiti vtičnico govornega procesorja (za podrobnosti glejte poglavji »Povezljivost« in »Alternativni vir napajanja«) pred umazanijo in vlago. Da zagotovite pravilno zaščito, dobro zaprite pokrovček vtičnice. Pokrovček vtičnice je pritrjen na ohišje procesorja. Če se pokrovček vtičnice nenamerno sname, tri »nožice« namestite preko lukenj v ohišju in jih s kemičnim svinčnikom nežno potisnite navzdol.



Shranjevanje

Če želite govorni procesor shraniti za daljše obdobje, ravnajte, kot sledi:

- Če govorni procesor še ni bil aktiviran, vam ni treba ukrepati. Če je datum, naveden v »Prvo polnjenje pred MM/LL«, že potekel, se obrnite na svojega lokalnega predstavnika MED-EL.
- Če ste govorni procesor že uporabljali, ravnajte, kot sledi:
 - Govorni procesor v celoti napolnite.
 - Prepričajte se, da je govorni procesor izključen, in ga shranite na suhem mestu.

Priporočamo, da govornega procesorja ne hranite več kot 6 mesecev, ne da bi ga med tem uporabili.

Odstranjevanje

Svetujemo, da vse zunanje dele vašega sistema polžvega vsadka MED-EL vrnete lokalni podružnici ali distributerju družbe MED-EL. Z ločenim zbiranjem in pravilnim recikliranjem svoje električne in elektronske odpadne opreme lahko prispevate k varstvu okolja. Poleg tega bo pravilno recikliranje elektronske in električne odpadne opreme prispevalo k varovanju zdravja ljudi in okolja.

7. Odpravljanje težav

Za pomoč in poročanje težav v povezavi s tem izdelkom družbe MED-EL ali za poročanje nepričakovanega delovanja ali dogodkov se obrnite na zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Z uporabo kablov ali vtičev, ki jih ni priporočila ali dobavila družba MED-EL, lahko poškodujete sistem polževega vsadka MED-EL ali povzročite neprijetno stimulacijo in razveljavite garancijo. V primeru vprašanj ali težav se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Če odpravljanje težav ne bi bilo uspešno in s sistemom polževega vsadka MED-EL ne slišite nobenih zvokov, se takoj obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti.

Govorni procesor

Težava	Morebitni vzrok	Priporočeni ukrep
Govornega procesorja ni mogoče vključiti	Prazna baterija	Napolnite baterijo
	Način za shranjevanje	Napolnite baterijo
Ni zvoka	Prazne baterije	Napolnite baterijo
	Zamašene odprtine za mikrofonski pokrov	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte pokrov Z odprtine odstranite oblačila ali lase
	Naprava je poškodovana (npr. zaradi vlage, udarca)	Obrnite se na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL
Šibek zvok	Nastavljeno imate prenizko glasnost	Nastavite glasnost z napravo FineTuner Echo
	Zamašene odprtine za mikrofonski pokrov	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte pokrov mikrofona Z odprtine odstranite oblačila ali lase
	Napačen položaj govornega procesorja	Prilagodite usmeritev govornega procesorja. To je zlasti pomembno za uporabnike z vsadkom z odstranljivim magnetom.
Preglasen zvok	Nastavljeno imate previsoko glasnost	Nastavite glasnost z napravo FineTuner Echo
	Notranji procesor signala je okvarjen	Če ne morete zmanjšati glasnosti z napravo FineTuner Echo, prenehajte uporabljati govorni procesor in se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL
Govorni procesor pogosto odpade	Magnet je prešibek	Za močnejši magnet se obrnite na izvajalca zdravstvene dejavnosti
Draženje kože nad vsadkom	Alergijska reakcija	Snemite govorni procesor in se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti. Za materiale v sistemu polževega vsadka MED-EL glejte poglavje »Tehnični podatki«.
	Prevelika magnetna privlačnost	Obrnite se na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti

Težava	Morebitni vzrok	Priporočeni ukrep
Izbira programov ni mogoča	Aktiviran je samo en program	Obrnite se na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti
	Naprava FineTuner Echo ne deluje	Če izbira programov ni mogoča, glejte rešitve, navedene v poglavju »FineTuner Echo«
	Električne težave	Če težave ne morete rešiti s pomočjo možnosti, ki so navedene v preglednici, se obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL
Naprava FineTuner Echo ne deluje		Glejte poglavje »FineTuner Echo«

Glavna lučka kazalnika govornega procesorja

Večbarvna glavna lučka kazalnika utripa v različnih vzorcih in barvah, ki nakazujejo različna stanja. Če glavna lučka kazalnika začne utripati, v preglednici v poglavju »Lučka kazalnika« poiščete morebitni vzrok.

Preskušanje govornega procesorja

Svojo napravo FineTuner Echo lahko uporabite za preskušanje pravilnega delovanja mikrofонов govornega procesorja:

- 1 Vključite govorni procesor.
- 2 Govorni procesor namestite na napravo FineTuner Echo.
- 3 Ko govorite v mikrofón, mora zelena lučka na napravi FineTuner Echo utripati v ritmu vašega glasu.



Če zelena lučka ne zasveti oziroma sveti neprekinjeno, poskusite z naslednjimi koraki:




- 1 Nastavite glasnost. Če uporabite primerno nastavev glasnosti, bi morali prepoznati utripanje zelene lučke v ritmu svojega glasu.
- 2 Napolnite baterijo govornega procesorja.








Če ti ukrepi niso uspešni, se takoj obrnite na svojega izvajalca zdravstvene dejavnosti ali lokalnega predstavnika MED-EL.

FineTuner Echo

Če se govorni procesor ne odziva na ukaze naprave FineTuner Echo, glejte preglednico v nadaljevanju, kjer so navedeni morebitni razlogi in rešitve.

Zaslon	Morebitni vzrok	Priporočeni ukrep
	<ul style="list-style-type: none"> Govorni procesor je zunaj dosega naprave FineTuner Echo, tj. preveč oddaljen od govornega procesorja ali pa je govorni procesor izključen, zato ne bo izvršen noben ukaz. Govorni procesor se ni odzval na zadnji ukaz. Govorni procesor je izključen. Baterija govornega procesorja je prazna. Motnje prenosa zaradi delovanja druge elektronske ali električne opreme. 	Napravo FineTuner Echo prestavite bližje ušesu in znova poskusite spremeniti nastavitve.
	<p>Postopek seznanjanja ni bil uspešen.</p> <ul style="list-style-type: none"> Zaznani govorni procesor ni združljiv z napravo FineTuner Echo. Zaznani govorni procesor je konfiguriran za prejšnjo generacijo naprave FineTuner. 	Ravnajte v skladu s postopkom v poglavju »Prva uporaba naprave FineTuner Echo«. Če je seznanjanje znova neuspešno, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.
	Nepričakovani dogodek je preprečil izvedbo ukaza govornega procesorja.	Poskusite znova. Če ukaza še vedno ni mogoče izvršiti, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Dodatni podatki za odpravljanje težav:

- Če sumite nepravilno delovanje naprave, ponastavite napravo FineTuner Echo. Za ponastavitev naprave FineTuner Echo ravnajte, kot sledi:
 - Odstranite baterijo.
 - Hkrati pritisnite 3 tipke, tj. 1 tipko v vrstici 1, 1 tipko v vrstici 2 in 1 tipko v vrstici 4, na primer ,  in . Tipke držite pritisnjene, dokler se na napravi FineTuner Echo ne vključi in ponovno izključi lučka kazalnika.
 - Ponovno vstavite baterijo.
- Če pritisnete  ali  za več kot 3 sekunde, bo seznanitev med napravo FineTuner Echo in ustreznim govornim procesorjem preklicana. Ponovite postopek seznanjanja, ki je opisan v poglavju »FineTuner Echo«, »Prva uporaba naprave FineTuner Echo«.
- Če je zaslon vaše naprave FineTuner Echo videti »neurejen«, npr. zaradi preostalih fragmentov zaslona, zaklenite in odklenite napravo FineTuner Echo, da počistite zaslon. Šibke baterije ali nizke temperature, npr. ko je naprava FineTuner Echo pod svojim območjem delovne temperature, lahko prav tako povzročijo počasen odziv zaslona in zaslon je lahko videti »neurejen«.

8. Tehnični podatki


Govorni procesor

Mere ⁶	<ul style="list-style-type: none"> Dolžina: 44,9 mm Širina: 35,8 mm Višina: 11,9 mm
Teža ⁶	<ul style="list-style-type: none"> 14,2 g (brez magneta) 15,9 g (z magnetom M1)
Električni napajalnik	<ul style="list-style-type: none"> 1 polnilna litij-ionska baterija, nazivna napetost 3,8 V Pričakovana življenjska doba baterije je običajno več kot 5 let
Strojna oprema	<ul style="list-style-type: none"> Popolnoma digitalna obdelava signalov Možnost nastavitve različnih parametrov Možna izbira med 4 programi Do 12 filtrov frekvenčnih pasov; lastnosti filtrov je mogoče programirati Možnost programiranja nelinearnega ojačanja 2 neusmerjena mikrofona Samopreizkus govornega procesorja: vsota za preverjanje za programe, stalno preverjanje parnosti. Možnost konfiguriranja samodejnega uravnavanja ojačanja (AGC) Ukaze naprave FineTuner Echo je mogoče selektivno onemogočiti
Avdio vhod	<ul style="list-style-type: none"> Preko mini kompleta baterij Tripolni priključek za slušne aparate (Euro Audio) po standardu IEC 60118-12 Občutljivost: -57,5 dBV⁶ (ustreza 70 dB SPL pri 1 kHz) Impedanca: 4,5 kΩ
Kontrolniki/kazalniki	<ul style="list-style-type: none"> Tipka za vklop/izklop, preverjanje napoljenosti baterije Glavna lučka kazalnika: večbarvna LED Lučka kazalnika polnjenja (spodaj): enobarvna LED
Materiali	<ul style="list-style-type: none"> Kombinacija polikarbonata in polimera akrilnitrilbutadienstirola (PC/ABS): govorni procesor (vse barve), pokrov (vse barve) Poliamid (PA): okence kazalnika polnjenja, pritrditvene sponke Titan razreda 5 (anodiziran): osnova magneta Silikon: pokrovček vtičnice
Razpon temperature in vlažnosti	<ul style="list-style-type: none"> Območje delovne temperature: od 0 °C do +50 °C Razpon temperatur pri napajanju: od 0 °C do +30 °C Razpon temperature shranjevanja: od -29 °C do +60 °C Območje relativne vlažnosti: 15 % do 90 % Razpon atmosferskega tlaka: 700 – 1060 hPa (mbar)
Bistvena zmogljivost	Nobena od lastnosti zmogljivosti izdelka RONDO 3 (vključno z dodatno opremo) ne predstavlja bistvene zmogljivosti glede na opredelitev v standardu IEC 60601-1.
Pričakovana življenjska doba	Pričakovana življenjska doba naprave RONDO 3 (vključno z vsemi dodatki) skladno s standardom IEC 60601-1 je 5 let. Ukrepi glede elektromagnetnih motenj v pričakovani življenjski dobi pripomočka niso potrebni.

⁶ tipične vrednosti

Radiofrekvenčna (RF) povezava (brezžično omrežje)	<ul style="list-style-type: none"> • Frekvenčni pas sprejema/oddajanja: 2400 – 2483,5 MHz • Naprava kratkega dosega (Short Range Device – SRD) skladno z ERC/REC 70-03, dodatek 1 (pas I) • Tip modulacije: z Gaussovimi frekvenčnim odmikom (GFSK) • Največja efektivna sevana moč (Effective Radiated Power – ERP): -6,3 dBm (235 µW) • Pasovna širina kanala: 2 MHz (lastniška brezžična tehnologija MED-EL) • Pasovna širina kanala: 1MHz (brezžična tehnologija Bluetooth®)
Radiofrekvenčna (RF) povezava (brezžično polnjenje)	<ul style="list-style-type: none"> • Frekvenčni pas sprejema/oddajanja: 87 Hz – 205 kHz • Resonančno-induktivna sklopjenost • Tip modulacije sprejemnika: amplitudni skok – ASK (Amplitude Shift Keying) • Tip modulacije oddajnika: frekvenčni skok – FSK (Frequency Shift Keying)

FineTuner Echo

Model	FineTuner Echo (Ma010201)
Mere⁷	<ul style="list-style-type: none"> • Dolžina: 104 mm • Širina: 38 mm • Višina: 11 mm
Teža⁷	32 g (z baterijo)
Način delovanja	Neprekinjeno
Kontrolniki/kazalniki	<ul style="list-style-type: none"> • Tipkovnica z 12 tipkami • Zaslon • 1 zelena lučka LED
Električni napajalnik	<ul style="list-style-type: none"> • 1 litijeva/mangandioksidna baterija tipa CR2032 (3 V, ) • Notranje napajanje • Pričakovana življenjska doba baterije je več kot 6 mesecev
Materiali	Zmes polikarbonata in akrilonitril-butadien-stirolnega polimera (PC/ABS)
Razpon temperature in vlažnosti	<ul style="list-style-type: none"> • Območje delovne temperature: od +5 °C do +40 °C • Razpon temperature shranjevanja: od -20 °C do +60 °C • Območje relativne vlažnosti: 10 % do 93 % • Zračni tlak: okolica do 700 hPa (mbar) (0 do 3.000 metrov)
Bistvena zmogljivost	Nobena od lastnosti zmogljivosti naprave FineTuner Echo ni bistvena zmogljivost, kot je opredeljeno v standardu IEC 60601-1.
Pričakovana življenjska doba	Skladno z opredelitvijo v standardu IEC 60601-1 je pričakovana življenjska doba naprave FineTuner Echo 5 let. Ukrepi glede elektromagnetnih motenj v pričakovani življenjski dobi pripomočka niso potrebni.
Sestavni deli paketa	Površina naprave FineTuner Echo, ki je v stiku z uporabnikom, je uporabljeni del tipa BF.
Stopnja zaščite	IP52: zaščiten pred prahom. Zaščiten pred navpično padajočimi vodnimi kapljicami, ko je ohišje nagnjeno pod kotom 15°.
Radiofrekvenčna povezava	<ul style="list-style-type: none"> • Frekvenčni pas sprejema/oddajanja: 2400 – 2483,5 MHz • Naprava kratkega dosega (Short Range Device – SRD) skladno z ERC/REC 70-03, dodatek 3 (pas B) • Sprejemnik kategorije 3 • Tip modulacije: z Gaussovimi frekvenčnim odmikom (GFSK) • Ekvivalentna izotropna sevana moč (EIRP): 3,3 dBm • Pasovna širina kanala: 2 MHz
Običajna delovna razdalja	40 cm

⁷ tipične vrednosti

Zakonsko predpisane izjave

Velja samo v Kanadi:

Model: RONDO 3 (Me155) – IC: 11986A-ME1550

Model: FineTuner Echo (Ma010201) – IC: 11986A-FTE

The above devices contain licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans les appareils mentionnés ci-dessus est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Velja samo v ZDA:

Model: RONDO 3 (Me155x) – FCC ID: VNP-ME1550

Model: FineTuner Echo – FCC ID: VNP-FTE

The above devices comply with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Simboli



Govorni procesor RONDO 3 in naprava FineTuner Echo sta skladna z direktivo 90/385/EGS o aktivnih medicinskih pripomočkih za vsaditev (AIMD).

Oznaka CE, prvič uporabljena 2020

Podjetje MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH izjavlja, da je tip radijske opreme RONDO 3 vklj. z napravo FineTuner Echo v skladu z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.medel.com/compliance



Za pomembna opozorila glejte navodila za uporabo.



Glejte navodila za uporabo



MR Unsafe (ni varno pri MR)



Ni primerno za otroke, mlajše od 3. let



Proizvajalec



Kataloška številka



Serijska številka



Pozor, lomljivo



Omejitev temperature



Omejitev vlažnosti



Omejitev atmosferskega tlaka



Uporabljeni del tipa BF (IEC 60601-1/EN 60601-1): površina naprave FineTuner Echo, ki je v stiku z uporabnikom, je uporabljeni del tipa BF



Neionizirajoče elektromagnetno sevanje



Enosmerni tok

IP52 Zaščita proti vlagi in prahu po standardu IEC 60529

Ta razvrstitev pomeni, da naprava FineTuner Echo ostane varna, ko je izpostavljena kapljanju vode. Vdor prahu ni v celoti preprečen, vendar ne sme vstopiti v tolikšni količini, da bi motil zadovoljivo delovanje opreme, ko je v celoti sestavljena, tj. ko je pokrov baterije v celoti zaprt.

IP68 Zaščita proti vlagi in prahu po standardu IEC 60529

Ta razvrstitev pomeni, da je govorni procesor zaščiten pred okvarami zaradi vdora prahu in učinku stalne potopitve v stoječo, čisto vodo (1m globoko za 60 minut), kadar je povsem sestavljen, torej ko je:

- pokrov pritrjen na govorni procesor,
- pokrovček vtičnice, ki prekriva priključek govornega procesorja, zaprt.



Prvo polnjenje pred MM. LLLL (najbolje uporabiti pred MM. LLLL)



Informacije o nevarnih okoliščinah, ki se lahko končajo z manjšimi poškodbami ali nevarnostmi za uporabnika in/ali z materialno škodo.








Informacije o nevarnostih, ki se lahko končajo s smrtjo ali resno telesno poškodbo, če se jim ne izognete.



Informacije, ki so pomembne za starše, skrbnike ali negovalce otrok, ki uporabljajo sistem.

Radijska frekvenca/telekomunikacijske informacije

Država	Simbol/registracijska številka	
	RONDO 3 (Me155x)	FineTuner Echo
Australia/New Zealand		
Canada	IC: 11986A-ME1550	IC: 11986A-FTE
USA	FCC ID: VNP-ME1550	FCC ID: VNP-FTE
Brazil	 15209-20-02433 Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.	 08087-19-02433
Mexico		 NOM-208-SCFI-2016

Smernice in izjava proizvajalca

Preglednice v skladu z IEC 60601-1-2 za RONDO 3

Ni odstopanj od skupnega standarda in dovoljenih vrednosti.

Elektromagnetno sevanje za vse naprave in sisteme

Pripomoček RONDO 3 je namenjen za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave RONDO 3 mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF emisije CISPR 11	Skupina 1	RONDO 3 uporablja RF energijo samo za svoje notranje delovanje. Njegove RF-emisije so zato zelo nizke in ni verjetno, da bi povzročale motnje pri bližnjih elektronskih napravah.
RF emisije CISPR 11	Razred B	Sistem RONDO 3 je primeren za uporabo v vseh ustanovah, vključno z gospodinjstvi, in tistih ustanovah, ki so neposredno povezane z javnim omrežjem nizke napetosti, ki dovaja električno energijo stanovanjskim zgradbam.
Usklajene emisije IEC 61000-3-2	Se ne uporablja	
Nihanja napetosti/ utripajoče emisije IEC 61000-3-3	Se ne uporablja	

Odpornost na elektromagnetne motnje za vse naprave in sisteme

Pripomoček RONDO 3 je namenjen za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave RONDO 3 mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test odpornosti	Testna stopnja IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESR) IEC 61000-4-2	±8 kV na kontaktu ±15 kV v zraku	±8 kV na kontaktu ±15 kV v zraku	Tla naj bodo iz lesa, betona ali obložena s keramičnimi ploščicami. Pri talnih oblogah iz sintetičnih materialov mora relativna vlažnost znašati vsaj 30 %.
Hitre prehodne električne motnje/plaz IEC 61000-4-4	±2 kV za omrežni napajalni kabel ±1 kV za vhodne/izhodne vodnike	Se ne uporablja ±1 kV	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Sunki IEC 61000-4-5	±1 kV vodnik(-i) z vodnikom(-i) ±2 kV vodnik(-i) z zemljo	Se ne uporablja	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in napetostna nihanja električnega omrežja IEC 61000-4-11	0 % U_n za 0,5 cikla (1 faza) 0 % U_n za 1 cikel 70 % U_n za 25/30 ciklov (50/60 Hz) 0 % U_n za 250/300 ciklov (50/60 Hz)	Se ne uporablja	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Frekvenca napajanja (50/60 Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja pri omrežni frekvenci morajo ustrezati tipičnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju pri vseh tipičnih vrednostih.

PRIPOROČILO: U_n je omrežna izmenična napetost pred uporabo testne stopnje.

Odpornost na elektromagnetne motnje za naprave in sisteme, ki nimajo funkcije ohranjanja življenja

Pripomoček RONDO 3 je namenjen za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave RONDO 3 mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test odpornosti	Testna stopnja IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Prevajana RF IEC 61000-4-6	3 Vrms, 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms v ISM, v amaterskih radijskih frekvenčnih pasovih pa med 150 kHz in 80 MHz 80 % AM pri 1kHz	Se ne uporablja	Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne uporabljajte na razdalji, ki je od katerega koli dela pripomočka RONDO 3, vključno s kabli, ki jih je odobrila družba MED-EL, oddaljena manj kot 30 cm. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do poslabšanja delovanja pripomočka RONDO 3.
Oddajana RF IEC 61000-4-3	10 V/m, 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m	
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme IEC 61000-4-3	27 V/m, 380 MHz do 390 MHz	27 V/m	
	28 V/m, 430 MHz do 470 MHz	28 V/m	
	9 V/m, 704 MHz do 787 MHz	9 V/m	
	28 V/m, 800 MHz do 960 MHz	28 V/m	
	28 V/m, 1700 MHz do 1990 MHz	28 V/m	
	28 V/m, 2400 MHz do 2570 MHz	28 V/m	
	9 V/m, 5100 MHz do 5800 MHz	9 V/m	

9. Priloga

Deli in dodatki

- pokrov RONDO 3
- kabel mini kompleta baterij RONDO 3 (21 cm, 100 cm)
- polnilni kabel (100 cm)
- adapter telefonske tuljave
- pritrditvena sponka za oblačila
- Pritrditvena sponka za oblačila z držalom
- lasna pritrditvena sponka, velika
- lasna pritrditvena sponka, mala
- brezžični polnilnik (ne proizvaja družba MED-EL)
- polnilnik USB (ne proizvaja družba MED-EL)
- magnet 12,5 mm 1(S)–5(S)

Garancija

Za informacije o naših garancijskih določilih glejte priloženo garancijsko izjavo.

Naslov proizvajalca

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Worldwide Headquarters
Fürstenweg 77a
6020 Innsbruck, Austria
Tel.: +43 (0) 5 77 88
E-pošta: office@medel.com

Stik z družbo MED-EL

Kontaktne podatke svoje lokalne pisarne poiščite v priloženem seznamu stikov.

A series of horizontal dotted lines for writing or drawing.



MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com

medel.com

